

# Inminente la invasión de Turquía por las fuerzas alemanas

## Crece en grandes proporciones la oposición a Petain en Francia

### SIBERIA ES UN ENORME CENTRO FABRIL.

DE LA PUJANZA DE SU PRODUCCION DEPENDEN EN PARTE LOS DESTINOS DE LA HUMANIDAD

Si la esperanza que se cifra en Siberia no responde a la realidad, Hitler habrá dado un paso seguro hacia la dominación mundial

Sin embargo, los críticos de producción de todo el mundo concuerdan en elogiar el buen éxito logrado en los planes quinquenales, que hicieron de Siberia un centro fabril de importancia

Una de sus ciudades, Komsomolsk, "la ciudad de la juventud" tiene cien mil habitantes, todos ellos jóvenes: allí no hay viejos



En este mapa de Rusia queda de relieve la inmensidad de la parte asiática del territorio soviético, a la que se retiraron los ejércitos de Stalin en el caso de una victoria alemana en la Rusia europea. En este artículo de Estelle M. Sternberger se describe con minuciosidad la labor industrial que en la inmensa Siberia ha estado realizando el gobierno soviético en previsión de verse obligado a hacer la guerra desde el inmenso imperio que se extiende más allá de los Urales.

Siberia, en una época conocida solamente como el lugar donde los Zares de Rusia destruyeron a los presos políticos, adquiere actualmente posición política de primer importancia. Está considerada como la zona desde la cual puede administrarse un golpe mortal a la maquinaria militar nazi. Si Siberia, concebida hasta ahora como un lugar en que los seres humanos se hielan hasta casi morir o perecen tratando de atravesar grandes zonas vacías, emerge como un territorio poderosamente industrializado.

### Misión parlamentaria mexicana hará una visita de buena voluntad a Costa Rica

VIENE A INVITAR A NUESTRO CONGRESO A UNA REUNION INTERAMERICANA DE DIPUTADOS

La misión la integran varios diputados y senadores, y actualmente se halla en los Estados Unidos

El próximo mes, según noticia que hemos obtenido, llegará a Costa Rica una misión parlamentaria de México, la cual visitará todas y cada una de las capitales centroamericanas, en un viaje de buena voluntad y de acercamiento entre las cámaras mexicanas y las cámaras de Centro América.

Según los informes que se nos dieron, la citada comisión viene especialmente encargada por las cámaras mexicanas del objeto de interesar a los congresos centroamericanos en la realización de una reunión interamericana de diputados, que se proyecta celebrar en México.

### DON EDUARDO LOPEZ VIVAS, NUEVO MINISTRO DE VENEZUELA EN COSTA RICA

Tendrá además la representación diplomática de su país ante los gobiernos de Panamá, Nicaragua, El Salvador y Honduras

Para llenar la vacante que dejó el doctor don Mario Briceño Fragorri, quien por varios años desempeñó con singular acierto el cargo de enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Venezuela en Costa Rica, ha sido designado el doctor don Eduardo López Vivás, según informes que han llegado al país.

El doctor López Vivás tendrá la representación diplomática de su país ante los gobiernos de Panamá, Costa Rica, Nicaragua, El Salvador y Honduras. No se ha determinado aún la sede de su residencia. La llegada del doctor López Vivás se espera para dentro de pocos días.

### NO ES NAVEGABLE EL RIO GRANDE DE TERRABA EN EL TRAYECTO DE LA DESEMBOCADURA A LA CONFLUENCIA CON EL BALZAR

Así se pronunció ayer la sala primera civil por mayoría de votos, declarando sin lugar las demandas del estado contra la Golfo Dulce Lands

Los magistrados Iglesias y Picado sostienen de acuerdo con el dictamen de los peritos que no puede determinarse la navegabilidad del río en el trayecto mencionado

En votación de ayer la Sala Primera Civil, por mayoría de votos, declaró sin lugar las demandas del Estado contra la Golfo Dulce Lands, demandas que tenían a que se declarara la nulidad de los títulos de las fincas propiedad de la Golfo Dulce Lands, a las orillas del río Terraba, entre la desembocadura y la confluencia del río Balzar, por no ser navegable en esa sección. También declaró la Sala sin lugar la contrademanda de la Golfo Dulce Lands.

### EL SHAH DE PERSIA



Nos refiere la historia que en la época del segundo jefe de Estado de Costa Rica, nuestros antepasados celebraron con una procesión cívica el aniversario de la promulgación de la ley de libertad de imprenta, e hicieron hincapié en la discusión pública y la fiscalización de los actos de los mandatarios del pueblo es una de las bases primordiales del sistema democrático. Nosotros en esta asamblea vamos a festejar también el primer aniversario de la promulgación de una ley por la cual se restableció la Universidad, al tanto el anhelo de la opinión pública ilustrada del país, que pretendía vincular en un solo haz luminoso a los profesores y estudiantes, que por su amor a la investigación científica o su reverencia a los ideales de la verdad y de la belleza forman en nuestra patria.

### ES PRECISO RESPETAR EL DESEO DE LOS PUEBLOS A ESCOGER LA FORMA DE GOBIERNO QUE MAS LES CONVenga

La restauración de los derechos de absoluta soberanía a los pueblos que se les ha arrebatado a la fuerza y establecer iguales derechos en materia de comercio en todos los estados grandes y pequeños es sentar las bases de la prosperidad mundial.

Nuestra universidad ha tenido que despertar al influjo saludable de inquietudes espirituales que parecían relegadas a último término

Coincide este despertar de la conciencia con una hora trágica del mundo, cuando aparentemente el culto a esos ideales, ha sufrido un eclipse en la esfera de las relaciones internacionales para dar paso al carro de la crueldad de la fuerza y de la violencia, expresa el Lic. don Alejandro Alvarado Quirós, rector de la Universidad Nacional

Nos refiere la historia que en la época del segundo jefe de Estado de Costa Rica, nuestros antepasados celebraron con una procesión cívica el aniversario de la promulgación de la ley de libertad de imprenta, e hicieron hincapié en la discusión pública y la fiscalización de los actos de los mandatarios del pueblo es una de las bases primordiales del sistema democrático. Nosotros en esta asamblea vamos a festejar también el primer aniversario de la promulgación de una ley por la cual se restableció la Universidad, al tanto el anhelo de la opinión pública ilustrada del país, que pretendía vincular en un solo haz luminoso a los profesores y estudiantes, que por su amor a la investigación científica o su reverencia a los ideales de la verdad y de la belleza forman en nuestra patria.

### Importante reforma a la ley gral. de caminos prepara Fomento

Interpretación de la nueva legislación sobre aguas y fuerzas hidráulicas será enviada al congreso

Se dejará claramente especificada la forma en que debe operarse la renovación de los miembros del Servicio Nacional de Electricidad

Al organizarse la nueva directiva del servicio se ha notado que la ley es confusa a ese respecto.—Irà al congreso esta interpretación en las primeras sesiones extraordinarias

Al organizarse de nuevo el Servicio Nacional de Electricidad, según lo informamos en edición anterior, se ha visto que es poco clara la redacción del articulado que se refiere a la rotación de los miembros que constituyen la directiva de ese organismo. Si bien se incluyó en dicha ley un transitorio que explica la forma en que debe hacerse el sorteo

## LA TRIBUNA

PERIODICO LIBRE, DE UN PAIS LIBRE, PARA HOMBRES LIBRES

Director: JOSE MARIA PINAUD \* PAGINA UNO \* AÑO XXII NUMERO 6264

SAN JOSE, COSTA RICA, A. C. MIÉRCOLES 27 DE AGOSTO 1941

### OPERAN EN CONJUNTO LAS CINCO NACIONES DE CENTRO AMERICA CONTRA EL ALZA DE LAS CUOTAS DE CAFE

Honduras ha retirado su apoyo a las gestiones para aumentar la cuota

El propósito de los cinco países centroamericanos es el de mantener la no alteración para la cosecha venidera

Se ha sabido que es Colombia, que al principio se mostró opuesta al aumento de la cuota, la que después gestionó que se elevara

De "Nuestro Diario" de Guatemala tomamos la siguiente importante información, que dice así: Las últimas informaciones que dimos sobre la cuestión del mercado del café en los Estados Unidos.

Aunque se ha mantenido reservas acerca de algunos importantes detalles de la organización de los Estados Unidos, LA TRIBUNA ha podido suministrar a sus lectores las más amplias informaciones a este respecto.

En la tarde de ayer, confirmamos el hecho de que, oficialmente, la secretaria de estado de los Estados Unidos y el Foreign Office, de Londres, manifestaron su asentimiento a la fórmula de LA TRIBUNA.

## Hay muchos alemanes que quieren a su patria y odian a Hitler.

No podemos creer que hagan mala inversión de su riqueza, dándole fuerza al hombre que no sólo sojuzga a su patria sino que intenta dominar al mundo

Celebro mucho la forma justa y exacta como el gobierno ha resuelto el problema de las propiedades alemanas. — Es la única manera justa y honorable de proceder en esta emergencia

No debemos enseñarnos con muchos alemanes que ya son hijos del país porque quieren a Alemania

No podemos pedirles que abominen de su patria, aunque odien a su régimen, dice don Tomás Soley Guell

Nuestro gran colaborador y amigo don Tomás Soley Guell, en conversación de actualidad, nos hizo ayer las siguientes declaraciones, que nosotros reproducimos del mejor modo posible. Don Tomás siempre es tan franco y sincero.

## 700.000 COLONES, COSTO DE LOS CUATRO EDIFICIOS UNIVERSITARIOS.

### Reglamentación de la ley para destace de vacas.

Ha sido estudiada personalmente por el ingeniero Volio Mata, competente ganadero, por considerarla de gran interés para la ganadería nacional

ESPECIFICA LA FORMA EN QUE DEBE IMPEDIRSE EL SACRIFICIO DE VACAS APTAS PARA LA CRIA

Ofrece LA TRIBUNA el articulado completo de esas disposiciones que serán aplicadas estrictamente en todo el país

La secretaria de fomento y agricultura terminó el articulado de la ley sobre destace de vacuillas. Se trata de un asunto de gran interés para la industria ganadera como podrá verse de la reproducción que ofrecemos a continuación:

"Vista la necesidad de una reglamentación que contemple claramente los casos en los cuales una vaca o vaquilla para destace debe o no ser marcada y la forma de hacerlo por los funcionarios encargados de ello, en cumplimiento de lo dispuesto en la ley de 1937, se decreta:

La secretaria de fomento y agricultura, en cumplimiento de lo dispuesto en la ley de 1937, se decreta:

"Francamente no hay por qué alarmarse con esas noticias, ya que no existe peligro alguno. En cuanto a la parálisis infantil, desapareció ya completamente el peligro.

En el cuartel de policía lo que hay es rubiolar, la que siempre se presenta como precursora del sarampión por lo que hemos tomado todas las medidas para combatir a éste

Pedimos la cooperación del público para que nos avise tan pronto se presente un caso de enfermedad infecto-contagiosa, para aislarlo y tratarlo convenientemente

No existe motivo alguno para alarmarse con la gripe, la rubiolar, o el sarampión, dice el doctor Jorge Montes de Oca jefe del departamento de epidemiología de la secretaria de salubridad

Anoche tuvimos oportunidad de conversar con nuestro buen amigo el doctor Jorge Montes de Oca, jefe del departamento de epidemiología de la secretaria de salubridad pública, quien comentando las noticias aparecidas en los diarios ayer tarde sobre nuevas epidemias nos hizo las siguientes importantes declaraciones, que gustosamente llevamos al conocimiento del público.

Una de las más importantes iniciativas en cuestión, es la reforma a la ley general de caminos que por primera vez, planteará una fórmula que vendrá a solucionar la patente injusticia que ahora existe. Como se sabe, los propietarios de fincas cuyo único medio de comunicación son los caminos vecinales y de tierra, pesamos en invierno y a veces durante todo el año, tienen que pagar el impuesto que se conoce con el nombre de detalle de caminos vecinales. Mientras tanto, los valiosos propietarios de las fincas que poseen carreteras nacionales, magníficas vías de comunicación que le han costado a la nación gruesas sumas, no pagan impuesto alguno a ese respecto.

Magnífica gráfica que muestra uno de los ricos y vastos campos petrolíferos del Irán (Persia), perteneciente a la compañía Anglo-Persian, junto con muchos otros más, que están siendo activamente explotados por la industria de la guerra. Su importancia atrae la atención de las potencias, que se disputan su posesión, ya que de estos pozos, que son operados totalmente bajo el control de las fuerzas de la Gran Bretaña, se abastece la flota mercante y de guerra de la Gran Bretaña. Ahora al producirse la ofensiva poderosa de las tropas británicas y rusas que comandó el General Wavell, estos pozos quedarán inmediatamente bajo el control de las fuerzas de la Gran Bretaña, que se asegurará en esa forma grandes existencias de combustible.



EDITORIAL

El alto costo de las subsistencias

Las subsistencias por razones que ignoramos van adquiriendo un ritmo que no puede seguir el que vive de un jornal.

INFLUENZA Y RESFRIADOS? Pastillas Orientales ALIVIAN COMO CON LA MANO

IMPORTANTE REFORMA A LA LEY...

VIENE de la Pág. UNO. La reforma que comentamos y que ha venido siendo estudiada con todo cuidado por el ingeniero Volio Mata, secretario de fomento, viene a crear un pequeño impuesto, cuyo destino será el mantenimiento de las mismas carreteras, su conservación en buen estado y el arreglo necesario para que puedan seguir prestando servicio sin interrupción.

ESTA CRECIENDO...



¡PROTEJA SU SALUD! El estreñimiento es un serio peligro para la salud de su niño. Vigilar que sea "puntual" es, por lo tanto, uno de sus más importantes deberes. Proteja Ud. a su hijo con Leche de Magnesita de Phillips...

JUGANDO AL TRANSITO

EN LA EXPLANADA DE LA SOLEDAD, MAÑANA JUEVES, A LAS 9 DE LA MAÑANA

El Mayor Rincón Gallardo, JEFE DE TRANSITO DE LA CIUDAD DE MEXICO

como un homenaje a las madres de Costa Rica representadas por la digna Señora doña ANA MARIA de CALDERON MUÑOZ y doña IVONNE de CALDERON GUARDIA a quienes se dedica esta demostración, efectuará mañana Jueves, a las 9 de la mañana, un ejercicio práctico de la forma en que los niños deben circular por las calles de la capital.

Se invita a las madres para que concurren con sus niños, quienes deberán llevar todos los juguetes que usen como automóviles, patines, bicicletas, velocípedos, etc., para demostrarles prácticamente cómo deben protegerse contra accidentes en la vía pública.

Jugando al Tránsito para salvar sus propias vidas La Banda Militar amenizará el acto

INMINENTE LA INVASION DE TURQUIA POR LAS FUERZAS ALEMANAS.-CRECE...

VIENE de la Pág. UNO. tienen a los otros informados sobre lo que hacen de modo que forman una gran oposición parlamentaria contra Petain, cuya principal falla vea hoy, esto es, que carece de partido que lo apoye. Cuando el mariscal se hizo cargo del gobierno en Burdeos, era el más grande hombre de Francia, el más querido, el primer ciudadano. El gobierno del primer año gracias a esa popularidad, ahora tropieza con una oposición cada vez mayor, pues los círculos parlamentarios se han unido estrechamente, renunciando a querrelas partidarias, para oponerse al régimen que hoy impera en el país. Así, a pesar de la detención de más de 30 mil personas por razones políticas, mantiene intensa propaganda contra Vichy. Petain abrigaba grandes esperanzas de contar con un poderoso partido nacional, cuando formose el llamado "Rassemblement National", pero después del diluvio de comunicados nada supuso de la agrupación en la zona libre, aunque en París y Doriot y otros apoderaronse de la idea agregando a aquel nombre la palabra "populaire" dedicándose a organizar un grupo bien adiestrado para propio uso. Para sofocar la oposición, el vice-presidente Darlan y el ministro del Interior Bueche, han dictado energéticamente las disposiciones de cooperar con las autoridades alemanas para encarcelar y fusilar comunistas y la de suprimir las dietas de los diputados y senadores. Por otra parte, han intensificado la vigilancia en todos los aspectos, como la censura de correspondencia y comunicaciones, alianzas, detenciones preventivas, etc. Hoy anunció que Petain pronunciará el domingo próximo un importante discurso ante los miembros de la Legión, para celebrar el aniversario de su organización. La Legión es una especie de partido creado por Darlan, con la esperanza de agrupar grandes fuerzas en torno a Petain.

tenia, aunque la aviación rusa estuvo activísima. Agregó que en torno a la gran represa del río Dnieper, los rusos intentaron levantar fortificaciones de campaña para contener los tanques nazis, pero fueron tomadas antes de que tuvieran tiempo de terminarla. Una de las victorias alemanas en el frente de Leningrado fueron la toma de Luga el domingo pasado. Los alemanes tomaron 2,200 prisioneros, apresaron 54 tanques, 41 cañones y además retiraron 9,200 minas colocadas por los rusos antes de su precipitada fuga. Luga es una ciudad de 20 mil habitantes, con grandes fábricas de productos químicos y otra naturaleza, contando con importantes aserraderos. Existe allí un gran aeródromo militar. La conquista de Luga permite a los alemanes rectificar las líneas entre Kingishepp y Novogorod y eliminar la bolsa rusa sobre la línea férrea al sur de Leningrado, hasta Dno. Créese que están librándose encarnizadas acciones terrestres en todos los sectores de Leningrado, mientras los finlandeses aceleran el avance en el istmo de Karelia. Informase que los alemanes han tomado más de 3,500 prisioneros en los últimos días y destruido 107 tanques. También apresaron o destruyeron 198 lanzagranadas, 500 ametralladoras, 10,400 fusiles, 425 camiones y tractores y 2,100 caballos y destruyeron 43 aviones rusos. Bombardeos alemanes han realizado recientes ataques contra objetivos militares rusos en los alrededores de Leningrado. La DNB informó ayer que una compañía blindada apoderose de tres tanques rusos con 50 vagones cargados de municiones en el frente norte. Informase que las fuerzas rusas resisten tenazmente fuera de Tallinn, aunque la DNB afirmó que la infantería de las unidades avanzadas nazis penetraron profundamente en las líneas enemigas. Fueron desbaratadas las tentativas rusas de enviar tropas por agua. Varios buques rusos que trataron de ayudar a las fuerzas terrestres, bombardeando las posiciones alemanas, sufrieron pérdidas. La artillería germana incendió un crucero y dos barcos pequeños. Bombardeos en picada nazis arrieron a un buque mercante ruso de 3 mil toneladas. Un destructor, un buque de carga y un petrolero. Y dos unidades mercantes hundieron ayer al chocar con minas. Cinco lanchas torpederas fueron averiadas en el Báltico al ser atacadas por buques de guerra alemanes. Estos hundieron también un buque mercante. Círculos competentes informan que en las últimas 48 horas fueron destruidos 153 aviones rusos en tierra y aire, mientras los alemanes perdieron 5.

RECTIFICARON LOS ALEMANOS SUS LINEAS FRENTE A LENINGRADO BERLIN, 26. UP. Las tropas alemanas rectificaron hoy su frente contra Leningrado, mientras en el extendido frente de guerra las tropas al mando del general Weald von Kleist adelantaronse de toda la margen occidental del Dnieper, al conquistar la última cabecera de puente rusa de Dniepropetrovsk. El alto comando abstiéndose de dar detalles de las operaciones excepto del sector de Tallinn, donde informase que los rusos sufrieron importantes bajas. Admitase que las lluvias torrenciales han paralizado considerablemente las operaciones en algunos puntos del frente pero no revelan dónde. La conquista de la última cabecera de puente rusa sobre el Dnieper anuncióse con altisonante ceremonia por las radios alemanas, al informar un triunfo de sus armas; seguida de redobles de tambores, toques de clarines, el sector anunció la conquista de Dniepropetrovsk tras sangrienta lucha por unidades rápidas y blindadas al mando del general von Kleist ayer, después de cumplirse las operaciones de limpieza en la vasta zona. La toma del importante punto cortó la retirada a innumerables fuerzas rusas. Informase que las fuerzas alemanas dominan ahora toda la margen occidental del Dnieper, desde la desembocadura al oeste de Odesa, pasando por la zona de Kiev hasta Gomel, pero agregase que los alemanes no han formado aun ninguna cabecera de puente sobre la margen oriental del río. La conquista del Dniepropetrovsk produjo tras intensos bombardeos aéreos. El cronista de la compañía de propaganda reveló que los rusos no ofrecieron resistencia...

PROSIGUE EL SABOTEO EN FRANCIA VICHY, 26. UP. — Comenzaron a funcionar los tribunales de emergencia facultados para dictar pena de muerte en juicio sumario contra comunistas, anarquistas y sabotadores. Deberán tratar numerosos casos de "comunistas" acusados de manifestaciones anti-alemanas y también ferroviarios acusados de sabotaje contra las principales líneas que transportan abastecimientos para tropas alemanas. Como si se quisiera desatar con los nuevos tribunales, creación del ministro de Justicia de Vichy José Barthelemy, los sabotadores, los ferroviarios han proseguido en todas partes de París, mientras los comunistas inundaban las calles con toneladas de panfletos. La policía franco-alemana patrulla día y noche las calles en camiones blindados, secundada por millares de soldados alemanes. Sin embargo, sábase que en los últimos días fueron descarrilados cuatro vagones alemanes frente a la estación de Montparnasse. Ocurrieron otros actos de sabotaje en otras localidades de los alrededores de París. La cantidad de panfletos prohibidos que circulan aumenta día tras día, a pesar de que fueron destruidas varias imprentas clandestinas y de las severas penas fijadas. Dentro de los buzones, en el interior de los diarios, en zaguanes y tejados aparecen volantes anti-alemanes. Informase que las demostraciones de rebeldía abundan principalmente en la región de París, pero en Burdeos, Nantes, Tours y otras ciudades de la zona ocupada, la situación es relativamente tranquila. Dos comunistas fueron arrestados por traficar con tarjetas falsas de racionamiento, siendo entregados a los alemanes que los retienen como rehén.

EN ODESA LOS RUMANOS PERDIERON MILLON Y MEDIO DE HOMBRES MOSCU, 26. UP. — Los ejércitos meridional y central rusos han obtenido aplastantes victorias contra las fuerzas invasoras de Alemania nazi y sus aliados, al destruir siete divisiones enemigas y reconquistar una ciudad de positiva importancia, probablemente Gomel, en el frente central. Despachos rusos reconocen que la acometida enemiga contra Leningrado ha progresado ligeramente, pero dicen que han empezado y a caer en todo el sector norte lluvias torrenciales, que han empantanado a las unidades mecanizadas nazis y hacen prever condiciones aun peores para las futuras operaciones del enemigo. Del triunfo más grande de los rusos ha informado Korniolkaya Právda, órgano de la juventud comunista, informando que fuerzas mecanizadas del general Konev remataron los éxitos de su contra ofensiva de diez días con la captura de una "gran ciudad antigua de Rusia Blanca, central que estuvo en manos de los alemanes cinco días". Dice que la caída final de la ciudad estuvo precedida de furiosa batalla. La operación realizó el ala sur del ejército del general Konev y constituyó un asalto coordinado de infantería, caballería, fuerzas mecanizadas y aviación rojas. Las fuerzas rusas tuvieron que conquistar la ciudad calle por calle. Créese que el avance redujo la línea de avance y colocó en gran peligro los contingentes enemigos que tratan de irrumpir en Ucrania desde la zona de Gomel. Informase que esta noche el apoyo de Rumania prestado a Hitler, se ha reducido cuando menos un 75 por ciento, si no ha sido aplastado enteramente, como resultado de la horrible carnicería hecha entre los rumanos alrededor de Odesa. Cuando menos cinco divisiones rumanas fueron totalmente destruidas alrededor de la ciudad. Además de las pérdidas citadas, créese que las tropas rumanas perdieron más de millón y medio de soldados en acciones anteriores. El mariscal von Rundstedt, comandante de las fuerzas alemanas en Ucrania, vióse obligado a retirar varias divisiones asignadas a la embestida al río Dnieper, para sostener a las vacilantes tropas rumanas.

ES PRECISO RESPETAR EL DESEO...

(VIENE de la Pág. UNO) — tria una escogida legión que podrá llamarse la Guardia de Honor del Pensamiento. Efectivamente, nuestra Universidad en sus primeros pasos, ha tenido ya saludable influjo al despertar inquietudes espirituales que parecían relegadas al último plano o por lo menos a una categoría inferior a la persecución de los intereses materiales, como si un instinto de la ganancia egoísta de minara las preocupaciones de la inmensa mayoría; de los costarricenses y dejara en la penumbra los ideales elevados de orden moral. Coincide este despertar de la conciencia con una hora trágica del mundo, cuando aparentemente el culto a esos ideales, como con el respeto a los débitos, el cumplimiento de los compromisos solemnemente contraídos, y el régimen laboriosamente edificado del derecho arbitral, ha sufrido un eclipse en la esfera de las relaciones internacionales para dar paso a las apoteosis del carro del vencedor que en las grandes naciones del siglo recuerdan los triunfos de los generales de la Antigua Roma, que por la crueldad, la fuerza y la violencia redujeron a esclavitud a los pueblos vencidos. Con todo, si observamos el cuadro sombrío de este período histórico tenemos que comprobar que hay signos precursoros que pudieran parangonarse a los primeros resplandores de la aurora que rasga las tinieblas de la noche. En un punto del océano Atlántico, los magnos representantes de la civilización anglo-sajona pactaron un convenio de ocho puntos que no vacilo en llamar el Evangelio de los Derechos de las Naciones, como le correspondió a la Francia de la Gran Revolución promulgar la tabla de bronce de los Derechos del Hombre. Esos preceptos podrían como los mandamientos divinos reducirse a dos: 1. Respetar el deseo de los pueblos de escoger la forma de gobierno que mejor les convenga y exi que sean restaurados los derechos de absoluta soberanía a los pueblos que se les han arrebatado por la fuerza, y 2. Establecer igual los derechos en materia de comercio en todos los Estados grandes y pequeños, victoriosos y derrotados y facilitarles las materias primas que existen en el mundo para asegurar su prosperidad económica. Como único comentario de esta trascendente declaración de las democracias constructivas, me limitaré a reproducir un párrafo de un reciente discurso del eminente Murray Butler, que se lee así: "Por oscuro que parezca hoy el cielo; por violentos y aparentemente irresistibles que sean los ataques brutales de que ahora son víctimas hombres, mujeres y niños inocentes, hospitales y asilos de caridad, iglesias, bibliotecas y museos donde se conservan las obras maestras de todas las edades, monumentos clásicos que viven como testigos de la grandeza artística de los arquitectos y escultores de siglos pasados, no por... (Pasa a la página 6)

He Aquí Nueva Salud-Vigor Para Todos



Sólo Quaker Oats Proporciona Esta Rica Nutrición

He aquí un modo sencillo y agradable de tener mejor salud—nuevo vigor y vitalidad. Coma diariamente la deliciosa Avena Quaker Oats. Es buena para todos. Su Thiamina (Vitamina B1), contra-resta la nerviosidad y el cansancio—crea energía en abundancia—nutre, desarrolla músculos fuertes y cuerpos sanos. Fortifica el organismo, facilita la digestión, enriquece la sangre—nos conserva buenos y sanos. La Avena Quaker Oats es sabrosa. El método exclusivo de tostarla, realza su rico sabor a nueces. Déscela con regularidad a toda la familia. Todos se beneficiarán. Económica y fácil de preparar.

QUAKER OATS

LAS ESTACIONES RADIODIFUSORAS LA VOZ DE LA VICTOR - PARA TI y AMERICA LATINA

transmitirán HOY Miércoles a las 9 de la mañana, la conferencia que dictará el MAYOR RINCON GALLARDO Jefe de Tránsito de la Ciudad de México y que se titula:

El problema del Tránsito y sus posibles soluciones

Escuche los consejos dictados en beneficio de su propia vida y de la de sus familiares



# ENORMES LAGOS DE LODO A CAUSA DE LAS LLUVIAS IMPOSIBILITAN LAS OPERACIONES EN RUSIA

### LOS AVIONES NAZIS HAN REALIZADO SOBRE EL INTERIOR DE RUSIA "SALVAJES ATAJES" LO MISMO QUE A LO LARGO DE TODO EL FRENTE DE ACUERDO CON UN INFORME PROCEDENTE DE BERLIN

Los actos de sabotaje contra los alemanes se están intensificando en Francia cuyo malestar contra Petain y las fuerzas de ocupación es más visible cada momento. — Según un comunicado italiano de la Agencia Stefani entraron a Gibraltar seis barcos británicos de guerra entre los cuales se encontraba el "Ark Royal"

EL GENERAL CUNNINGHAM, QUE LLEVO A CABO LA VICTORIOSA CAMPAÑA DEL AFRICA ORIENTAL, FUE TRASLADADO A OTRO COMANDO EN EL CERCAÑO ORIENTE EN DONDE SUS SERVICIOS SON MAS NECESARIOS. — EL DESTRUCTOR "BATH" TRIPULADO POR NORUEGOS ES EL PRIMERO DE LOS 50 DESTRUCTORES AMERICANOS TRANSFERIDOS A LOS INGLESES QUE SE PIERDE HABIENDO SIDO ECHADO A PIQUE AYER

EL ARK ROYAL Y OTROS CINCO BARCOS EN REPARACION

### REVISANDO LA SITUACION INTERNACIONAL

NUEVA YORK, 26. UP. Situación Internacional. La rápida invasión ruso-británica al Iran continuó sin encontrar seriedad. Entre los contingentes que avanzan cuentanse fuerzas de tanques y considerables escuadrillas aéreas. Entre tanto, la ofensiva alemana al largo del frente de Rusia parece ir perdiendo ímpetu a causa de las contraofensivas rusas y la lluvia torrencial. Las lluvias, de acuerdo con mensajes de Berlín, están trocando los campos de batalla en enormes lagos de lodo. La extensión de las lluvias no se ha revelado, considerándose que puede retardar las operaciones, aunque los datos precisos mantenense ocultos, por considerarse secretos militares. A pesar de ese mal tiempo, Berlín informa que los aviones nazis de bombardeo han realizado salvajes ataques sin etapas a lo largo de todo el frente oriental. Moscú anuncia feroces contraofensivas en el frente central. Asegura por medio oficial que sus fuerzas cayeron por sorpresa sobre una ciudad importante, cuyo nombre aun no mencionase, de Rusia Blanca, capturándola calle por calle, casa tras casa. Los anuncios de operaciones militares tanto en el frente ruso-alemán como con Iran son escasísimos. Escuetamente los comunicados oficiales describen los progresos rusos-británicos ocupando la línea de la costa, centros petrolíferos y montañas del norte de Iran. Berlín y Roma manifiestan que el Shah Riza Phalevi y el primer ministro Ali Manzur han ordenado al ejército de Iran resistir hasta el último hombre. Hasta ahora no hay el menor indicio de que los alemanes puegan ayudar a Iran con fuerzas de combate, cuando menos en varias semanas. Vichy anuncia que se han fundado comités de emergencia sumarios, con facultades de imponer penas de muerte a comunistas, anarquistas y saboteadores, que desde hoy comenzaron a funcionar en París. Numerosos comunistas comparecieron, acusados de haber participado en manifestaciones anti-alemanas. También juzgábase a algunos ferroviarios acusados de sabotaje de las principales líneas férreas que originaron la detención de trenes militares con tropas y material bélico. Simultáneamente 20 mil soldados alemanes refuerzan a miles de agentes de policía de París en campaña de represión. Hasta ahora sólo la zona de París es la única afectada por la resistencia contra el enemigo.

### TOMADO DNEIPOPETROVSK

BERLIN, 26 UP.—El estado mayor dió un comunicado especial en el que se informa que fué tomada la ciudad y cabecera de puente de Dniepopetrovsk, tras ruda lucha de las unidades blindadas, comandadas por el general Von Kheist.

TERMINADAS LAS OPERACIONES EN AFRICA ORIENTAL LONDRES, 26. UP. — El departamento de guerra anunció que el general Alan Cunningham fué trasladado de Abisinia a un comando del cercano oriente, en vista de haber "terminado prácticamente las operaciones en Africa oriental". El general sir William Platt fué nombrado el jueves para el nuevo comando de Africa oriental, que comprende todos los territorios entre Sudán meridional y la frontera norte de Rodesia del sur.

### SATISFECHO DE LA PRODUCCION BELICA

LONDRES, 26. UP. — El ministro de abastecimientos, Lord Beaverbrook, quien regresó a Estados Unidos, y asistió a la conferencia del Atlántico, declaró a la prensa que la producción bélica norteamericana y británica aumentan rápidamente y Gran Bretaña ayuda a Rusia en forma creciente. Declaró que está satisfecho de la producción bélica de Estados Unidos, lo cual permite enviar sin interrupción a Gran Bretaña toda clase de armamentos, agregando que el ritmo de la fabricación era bueno, "porque Gran Bretaña puede utilizar todo lo que puedan enviarle Estados Unidos. Jamás declaramos estar satisfechos con la cantidad material, porque necesitamos todo cuanto se nos remite". Lord Beaverbrook dijo que es necesario intensificar el esfuerzo de producción bélica y agregó: "No debemos engañarnos dejando que Rusia cargue con todo el peso o que Estados Unidos nos alivie la carga que hoy pesa sobre nuestras espaldas. Debemos trabajar más eficientemente ahora que tenemos conciencia de la plena victoria". Respecto a la ayuda a Rusia expresó: "Desde mi regreso de Estados Unidos he dispuesto el envío de ayuda a Rusia. Cada día se ayuda a los Soviets. La asistencia a esa nación no es algo que deseamos exhibir, pero es real. Nos esforzamos por ayudarla aun más". Interrogado acerca de la fecha que creería que Estados Unidos entrarían a la guerra dijo: "Ignórolo, aunque agradeceriamos ver que entraran a la contienda, pero es cuestión que debe decidirla el mismo pueblo norteamericano".

### OTRA DIVISION RUMANA DESTRUIDA

MOSCU, 26. UP. — Autorizadamente se anunció la destrucción de otra división rumana en el frente de Odesa elevándose a ocho el total de divisiones destruidas en ese sector. Incluyéndose seis divisiones rumanas de infantería y dos divisiones alemanas mecanizadas.

### LOS RUSOS OCUPAN ARDEHIL Y MARAND EN PERSIA

ANGORA, 26. UP. — Informase que tropas rusas ocuparon la importante ciudad de Iran, Ardehbil, cerca de la costa del Mar Caspio, al Norte de Tabriz.

## Cortal

corta la

# NEURALGIA

EN TALLINN PROGRESA LA OFENSIVA ALEMANA (Por corresponsal, United Press, JACK FLEISCHER)

BERLIN, 26. UP. — Los círculos oficiales, que anunciaron la conquista de las últimas cabecezas de puentes que tenían los rusos sobre la margen occidental del Dnieper, al sur de Kiev, guardan reserva sobre la continuación de las operaciones con miras a flanquearlo, en persecución del enemigo. Muchos críticos autorizados creen, sin embargo, que el alto comando alemán puede tener otros planes para la conquista de Ucrania oriental, que no sean el cruce del ancho cauce del río bajo fuego enemigo. Numerosos despachos han venido indicando últimamente la probable tentativa de las puntas de lanza germanas de abrirse paso hacia el sur este de Kiev, desde el sector central del frente, sin perjuicio del posible avance de las tropas que desde tiempo atrás encuéntrase a la expectativa en la misma zona de la capital de Ucrania. Muchos creen que estas fuerzas podrían intentar la penetración hacia el sur, sobre la margen oriental, con vistas a llegar a Rostov. De efectuarse, con éxito una maniobra de esta naturaleza, daría por resultado el envolvimiento similar al practicado en Ucrania occidental. Al mismo tiempo opinan los críticos que las puntas de lanza que al parecer van deteniéndose desde los subsectores de Gomel y Foslav podrían tener por objetivo Charkov, distrito militar que entendiéndose está poderosamente fortificado. Tal maniobra perseguiría la doble finalidad de apoderarse del importante distrito, cercar las fuerzas del mariscal Timoshenko que operan en la vasta zona al este de Gomel y Kiev. Los despachos referentes a las operaciones en el sector meridional siguen siendo vagos, caracterizándose por la ausencia de nombres de localidades, salvo respecto a la última información es pacífica, según la cual las tropas alemanas han ocupado el domingo la localidad de Luga, que se encuentra a 150 kilómetros S. de Leningrado. Nada nuevo trascendió sobre los movimientos de las tropas que marchaban sobre la antigua capital en la línea Narva-Kingissep. Un despacho de la DNB indica que la aviación alemana atacó ayer intensamente las líneas ferroviarias que conducen a Leningrado y anoche bombardeó las instalaciones ferroviarias en las inmediaciones de la ciudad, afirmando que produjeron numerosos heridos que arriesaron durante largas horas. Los cronistas de la compañía de propaganda afirman que en Tallinn progresa constantemente la ofensiva alemana, a pesar de las dificultades creadas por las primeras lluvias copiosas, precursoras de la estación otoñal que convirtieron en pantanos y lodazales los caminos y el terreno en general, entorpeciendo el movimiento de vehículos motorizados.

### RECAPTURADA UNA CIUDAD

MOSCU, 26 UP.—El diario "Pravda" anuncia que las fuerzas soviéticas lanzaron una poderosa contra ofensiva en la Rusia Blanca. Agregó que los rusos reconquistaron a una ciudad, pero no reveló cuál, informando solamente que había estado cinco días en poder de los alemanes. Participan en las operaciones tanques, caballería y aviación. La ciudad fué tomada por asalto, desalojándose a los nazis tras una sangrienta lucha, calle por calle.

### TOMADA LA PLANTA ELECTRICA DE DNEIPOPETROVSK

BERLIN, 26 UP.—Se informa que fué tomada la central eléctrica de Dniepopetrovsk.



# ¡MAS LUZ!

pero no economize en valde!

Se recomienda tener siempre en manos una reserva de estas bombillas "GE-MAZDA". Una casa mal alumbrada causa indispensablemente una mala impresión.

Compre hoy algunas bombillas de reserva e insista en que sean de la marca "GE-MAZDA", las que producen una luz muy brillante y clara y que guardan su brillantez por más tiempo.

# GENERAL ELECTRIC MAZDA

DURA MAS SU BRILLANTEZ

COMPANIA NACIONAL DE FUERZA Y LUZ, S. A. DEPARTAMENTO COMERCIAL Distribuidores.

## LAXOL

Mejor que el Aceite de Ricino

LOS RUSOS OCUPAN ARDEHIL Y MARAND EN PERSIA

## Reavive Sus RIÑONES

...Cystex

Para Reumatismo, Hígados, Vejiga, etc.

## EXQUISITO PARA REGALAR

## EMOCIONANTE PARA POSEER

### El Album del Recuerdo por PEDRO VARGAS

La caricia de una voz dulce, el tacto de una mano suave, la feliz risa de un niño... los latidos del corazón que vibran tiernamente en las canciones del recuerdo. Pedro Vargas capta el delicado sentimiento que palpita en estas canciones y se las brinda en su precioso Album del Recuerdo, exquisito para regalar... emocionante para poseer. Oiga a este gran tenor romántico cantar

Ay, Ay, Ay	La Colodrina
Siboney	Adiós Mariquita Linda
La Paloma	Estrellita
Mi Viejo Amor	La Borrachita

Esta es su invitación para una audición.

## DISCOS VICTOR COSTA RICA RADIO & Broadcasting Station

## ALMACEN PERRY GIRTON

### INTERCAMBIO DIPLOMATICO ENTRE BERLIN Y TEHERAN

BERLIN 26. UP. — Los círculos autorizados alemanes siguen atacando con enojo a los ingleses y rusos por la invasión al Iran, pero categóricamente declararon que las noticias de que Alemania ayudará a los iraníes "son meros globos de sonda". Despachos de la DNB destacan las noticias de ataques aéreos contra las ciudades persas indefensas. Los círculos citados tienen a hacer resaltar el aspecto político de la campaña sobre el militar, puesto que consideran que los iraníes tienen pocas posibilidades de defenderse con éxito, frente a las fuerzas anglo-rusas. Admiten que ha habido intercambio diplomático "considerable" entre Iran y Alemania, aquí y en Teherán, aun que insistieron en que nada hay de promesa de ayuda a Iran de parte de Alemania. Los ataques alemanes contra rusos y británicos bisan principalmente en estos dos puntos: Primero, denuncia a Gran Bretaña por extender la guerra "del brazo con los bolcheviques". Segundo, denuncia a Londres por entregar Iran al bolchevismo.

### 11.094 TONELADAS FUE TODO

LONDRES, 26 UP.—Autorizadamente dícese que el tonelaje que los alemanes pretenden que hundieron en el ataque a un convoy británico frente a Portugal es 11 veces superior al tonelaje efectivamente hundido. Se ha sabido que las pérdidas consistieron en seis buques mercantes y un remolcador, con un total de 11.094 toneladas.

### A SALVO LOS INGLESES EN TEHERAN

LONDRES, 26 UP.—Autorizadamente se anunció que, según informaciones recibidas del ministro británico en Teherán, la colectividad británica en esta ciudad se encuentra a salvo.

### SE FUGO EL JEFE DE LA GESTAPO EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, 26 UP.—La comisión investigadora de actividades antiargentinas informó que esta madrugada se fugó del país Goofried Sandstade, que según informaciones de dicha comisión, parece ser el jefe de la Gestapo en la Argentina. Sandstade, se negó repetidamente a presentarse ante la comisión, fundándose en su inmunidad diplomática de consejero de la embajada del Reich, a pesar de que el juez Ruiz sostiene que dichas inmunidades no le alcanzan por su carácter de empleado a sueldo de una empresa particular.

### PREPARADA LA SECRETARIA DE...

(VIENE de la Pág. UNO)

correspondientes en esta nueva epidemia que se presentará. Las enfermeras, debidamente organizadas, la botica de esta dependencia con instrucciones de despachar gratuitamente las recetas de los pobres, las unidades sanitarias igualmente preparadas para prestar sus servicios en el momento dado. Ahora sólo nos resta solicitar la cooperación del público, que nos avise apenas se presente un caso de enfermedad infecto-contagiosa, para tomar las medidas de aislamiento necesarias, para lo que contamos con los medios necesarios. Este año será crítico por las epidemias septenarias que siempre se presentan, y las cuales han comenzado a aparecer en todo el país. No podemos evitarlo, pero sí, estamos preparados en la forma más completa y eficiente para combatir sus efectos conforme lo aconseja la técnica moderna. Tales las manifestaciones del doctor Montes de Oca que mucho le agradecemos y que nos complace preparada para prestar los servicios a conocer.

## Un manjar de reyes para toda mesa, es el apetitoso

# ATUN Cesoro mar

DEL

Vale solamente un calón la lata de siete onzas.

El plato más fácil de servir, porque viene listo para ser saboreado — — — PIDALO EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS

PAN AMERICAN PACKING CO JOHN G. ROBERTSON, Gerente.



# Demostración de "jugando al tránsito" ofrecerá mañana el Mayor Rincón Gallardo

En el Raventós dará hoy una conferencia a los grados superiores de las escuelas y al público

**EL GOBIERNO LE OFRECERÁ HOY UN ALMUERZO EN EL CLUB UNION DONDE TAMBIEN DISERTARA AL RESPECTO**

Es grande el interés por esas conferencias y explicaciones sobre tráfico

El jefe de Tránsito de la ciudad de México, mayor Rincón Gallardo, ofrecerá hoy, a las nueve de la mañana, en el Teatro Raventós su segunda conferencia sobre tráfico, que es para los escolares de los grados superiores y del público en general y que tendrá el éxito de la anterior conferencia.

Mañana, a las nueve de la mañana en la esplanada de la Soledad, el mayor Rincón Gallardo, dará una demostración de "Jugando al tránsito" como un homenaje a las madres de Costa Rica, representadas por la digna señora doña Ana María de Calderón Muñoz y doña Ivonne de Calderón Guardia, a quienes dedica esta demostración. Los niños deberán presentarse con sus juguetes de rueda y el acto será amenizado por la Banda Militar de San José, invitándose al acto a todas las madres que concurren con sus niños a esta demostración.

También hoy el gobierno ofrecerá un almuerzo, a las once y media, en el Club Unión al Mayor Rincón Gallardo, quien disertará sobre tráfico, resultando como todas las suyas muy interesante esa conferencia.

## HAY MUCHOS ALEMANES QUE...

(VIENE de la Pág. UNO)

que atraviesa y atravesó aquel pueblo. Pero una cosa es sentir por la patria, y otra cosa es sentir por el régimen. Cuando los venezolanos emigrados, de Vicente Gómez caminaban por nuestras tierras de libertad, no era que fueran antivenezolanos, pero asustaban en todos los momentos ver caer al dictador para reconstruir su patria. Este caso se ha repetido tanto en nuestros pueblos americanos que no necesitamos poner muchos ejemplos. Hay quienes no están de acuerdo con Hitler, pero sienten el dolor de su país, pero no por ello irían a poner en manos del dictador nuevas fuerzas para que se mantenga en el poderío y para que sojuzgue mas pueblos y para que someta más tropelías. De todos modos la medida es buena, siempre que se mantenga viva la idea de respeto a la propiedad, y que tenga fines de control únicamente. Me pregunto usted el otro día si esta necesaria una disposición legislativa, y pienso como entonces que no ya que son los mismos interesados los que desean ese control para desaparecer de cualquier sospecha. Hay que celebrar esta actitud del gobierno, y también hay que reconocer que los alemanes residentes, en su mayoría corresponden de ese modo a la hospitalidad que han encontrado en Costa Rica. Ya pronto llegará el día en que todo esto desaparezca de la vida ordinaria para que volvamos a la normalidad de siempre y que esta sea la que más conviene a Costa Rica. Pero no hay mal que por bien no venga. Ya ve usted los precios de nuestro café. Se lo debemos en gran parte a la guerra, como también a la guerra pasada le debimos el auge económico que nos trajo. Nuestro café se vende a diez y siete dólares el quintal. Y ya

que tiene actualmente el peor de sus gobiernos porque no ha nacido de la conciencia del pueblo ni siquiera de los derechos del realismo. Yo amo a Francia, y está sojuzgada por la opresión alemana. El doctor Ovares puede amar a Italia y no por ello ser partidario de Mussolini. Digo estas cosas con la autoridad que me da el haber pertenecido siempre a los hombres de libertad y de democracia. Y esos son los verdaderos sentimientos; y la expresión exacta de la libertad. Todo lo demás es extremismo tan condenable como el de los que ejercen las dictaduras en el mundo.

Hasta aquí las muy importantes declaraciones de nuestro estimado amigo que nosotros hemos reconstruido del mejor modo posible.

# LO QUE MAS ME GUSTA DE COSTA RICA

(Apuntes reproducidos de una libreta de viaje perdida en la Avenida Central)

(N. de la R.) Por lo que tiene de sincero y de pintoresco, reproducimos estos apuntes que hemos tomado de una "libreta de viajes" perdida, indudablemente por un turista, en la Avenida Central:

...Si Centro América fuera una mano, Costa Rica sería el dedo del corazón. No por grande (este país es el pulguitito de la América) sino por lo que tiene de cordial y de acogedor. La gente es muy elegante. Las mujeres preciosas, cultas y finas; vístan como en Nueva York y deben saber quever. (Es una simple intuición que un turista rápido y vertiginoso como yo, nunca podrá confirmar). ¡Y qué bien hechitas, eh!

San José es una ciudad limpia. Moderna. Ordenada. En algunos aspectos aún le falta amplitud; en otros, no tiene nada que envidiarle a Buenos Aires, La Habana, Santiago, California... ¡Qué clima! (Yo no sé como todos los costarricenses no son gordos).

Hay sitios encantadores: Coronado, las cercanías del Toros en el Bajo de Amón, rincónes de Aranjuez, el Paseo Colón, "El Sesteo". Este restaurant es de lo más bonito que he visto yo. Se ha procurado armonizar, con muy buen gusto y con exquisito acierto, la época moderna en su servicio, en sus menús, en su orquesta (un orquesta que dirige mi viejo amigo el maestro Hugo Mariari), en sus "tragos" con una época antigua, creo que la colonial hispana, y la combinación ha sido un éxito. En "El Sesteo" se reúne toda la sociedad costarricense los días de baile. Me llamó la atención el mobiliario que se acaba de instalar (agosto de 1941); los ángulos del amplio salón se han llenado de "cabarets" cómodos. Sus maderas, de primera calidad, incrustadas de hierro, dan a aquellos muebles un aspecto señorial y dan la impresión misma de Costa Rica acogedora, calientita y cordial. Creo que el cuero usado es importado. El estilo de este mobiliario llama la atención de cualquier persona de buen gusto. Las sillas son cómodas. Allí se sienta uno y se concede un descanso riquísimo. Las sillas, los sillones, los confortables, los "cabarets", todo está muy bien dispuesto, ya sea bajo un cuadro español, al lado de una columna tallada por un artista del país, a la par de unos mosaicos multicolores de escenas del Quijote o bajo los faroles, estilo imperio, de hierro repujado. A mí me encantó. Creo que este restaurant costarricense compete con cualquier otro sitio similar de Estados Unidos.

Siendo costarricense, nunca saldría de "El Sesteo". "El Sesteo" es un orgullo de Costa Rica.

**CIEN MIL COLONES y la satisfacción de contribuir a ayudar a los pobres en sus dolencias logra Ud comprando billetes de la lotería nacional para el sorteo del 7 de setiembre.**

**700.000 COLONES...**

(VIENE de la Pág. UNO)

Seamos recoger se realizó la financiación para la construcción de esos edificios. Son cuatro los edificios que se construirán: el central, donde se instalará la sala magna, la rectoría, la secretaría y la biblioteca, el edificio para los laboratorios, el de la Escuela de Ingeniería y el de la escuela de Cirujía Dental, siendo la construcción en los lotes denominados universitarios, o sea donde están instalados los edificios de la escuela de derecho y de la escuela de farmacia.

También podemos informar que la financiación se completó al resolver el gobierno ejecutar por su cuenta esas importantes obras. Se calcula que el valor de construcción de esos edificios será de setecientos mil colones.

# - Comience A AHORRAR

## Usando un SERVEL ELECTROLUX EL REFRIGERADOR Eléctrico

SIN FRICCIÓN... SIN RUIDO... SIN DESGASTE

CON el Servel Electrolux usted ahorra en alimentos que no se echan a perder, pues los conserva frescos por días enteros con su frío constante y adecuado. Además, usted también ahorra en computuras costosas porque este refrigerador automático diferente no tiene ni una sola pieza móvil en su sistema congelador que cause fricción, se desgaste y pierda su eficacia. Una pequeña cantidad de calor hace circular un refrigerante por toda su unidad frigorífica produciendo así frío constante y muchos cubos de hielo.

Debido a que este refrigerador diferente CONGELA SIN PIEZAS MOVILES, Ud. goza de:

- SILENCIO PERMANENTE
- SE PAGA POR SI SOLO
- CONTINUO BAJO COSTO DE FUNCIONAMIENTO
- EFICACIA CONTINUA

Aborre con el REFRIGERADOR DEL QUE UD. OYE HABLAR - PERO QUE NUNCA SE OYE

La maravillosa **ELECTROLUX** de CANFIN o ELECTRICA

JOHN M. KEITH y C<sup>o</sup>, S. A. AGENTES EXCLUSIVOS

# AMPLIO RESPALDO MORAL, LEGAL Y ECONOMICO, TIENE EL GRAN CONCURSO "PINOCHO"

## DOCUMENTOS HABLAN SIN NINGUN COMENTARIO

En respuesta a la injustificada campaña que se ha iniciado contra el Gran Concurso "PINOCHO" el conocido hombre de negocios don Juan Carreras y el Licenciado don Enrique Fournier Jiménez, nos trajeron ayer para su publicación en nuestras columnas los documentos que se reproducen a continuación:

Para que el público se pueda dar cuenta de la injustificada persecución de que es víctima el concurso "PINOCHO" por parte del Licenciado don Mariano Echeverría Morales, concurso que he financiado en colaboración con el dueño de la fábrica "LA TRICOPILIA", el Lic. don Enrique Fournier Jiménez, creo necesario publicar los siguientes antecedentes:

Mi señora esposa y yo vendimos al señor Fournier la fábrica de confites y la fábrica de conservas La Tricopilia, el 4 de diciembre de 1940 como consta en escritura pública otorgada ante el Notario don Guillermo García Valverde a las 14 horas de ese día.

Para que el señor Fournier instalara debidamente su fábrica yo me había comprometido a construir en un lote de mi propiedad, contiguo a la casa de habitación de los padres del Lic. Echeverría, un local amplio y bien acondicionado. Apenas iniciada la construcción de ese local los señores Echeverría se quejaron al departamento de Ingeniería Municipal respecto a las condiciones del trabajo que se estaba realizando. Deseoso de no tener dificultades con mis vecinos busqué un entendimiento con ellos, en el que intervinieron el propio don Mariano y su cuñado el Ing. don Gastón Bartorelli.

A pesar de que se llegó a un arreglo definitivo sobre la forma en que se debía hacer mi construcción, la familia Echeverría continuó haciéndome dificultades, y entonces la señora madre de don Mariano, doña Enriqueta Morales de Echeverría, me propuso vender su propiedad por la suma de cincuenta mil colones, y hasta llegó a darme la opción que a la letra dice:

"San José, 29 de Abril de 1941. Sr. don Juan Carreras G. Pte. Muy estimado señor: Con respecto a nuestra conversación telefónica, de hoy, por este medio doy a Ud. opción de compra sobre mi casa de habitación situada en la calle 20 entre avenidas 3 y 5ª. El precio de venta será la suma de ₡ 48.000,00 (cuarenta y ocho mil colones 00/00) al contado, pero de esta suma se deducirá la actual hipoteca a largo plazo que tiene en el Banco Nacional de Costa Rica, si Ud. desea seguir con ese crédito. El saldo de hipoteca al 31 de Marzo de 1941 es de ₡ 11.756,17 (once mil setecientos cincuenta y seis 17/00) y se cubre en cuotas mensuales de ₡ 112,20 (ciento doce colones 20/00) a capital e intereses, en cuyo caso la suma a pagar al contado será la diferencia o sean ₡ 36.243,83 (treinta y seis mil doscientos cuarenta y tres 83/00). Esta opción es por quince días y caduca el día 13 de mayo de 1941. Sin otro particular su atta. S. A. Enriqueta M. de Echeverría".

Como el precio de esa opción lo consideré sumamente elevado el trato no se llegó a realizar.

Desde entonces y hasta la fecha el Lic. Echeverría ha gestionado constantemente para conseguir que la fábrica en referencia se cerrada por las autoridades sanitarias su pretexto de que las máquinas hacen mucho ruido, de que la conversación de las empleadas inoportuna a los estimables miembros de su familia, de que el olor de la conserva que elabora el señor Fournier llega hasta la casa de sus familiares, etc., etc.

Esos son los antecedentes que han existido entre el Lic. Echeverría y la fábrica La Tricopilia.

No nos explicamos por qué el señor Echeverría ha guardado sus impetuosos arreos para venir a tratar un concurso comercial que está garantizado personalmente por mí y el señor Fournier, en la forma más amplia. Concursos por el estilo del nuestro han sido frecuentes en Costa Rica y sin embargo no tenemos noticias de que don Mariano haya empuñado sus energías en perseguir a los organizadores de los mismos.

Que el público juzgue según su leal saber y entender a qué se debe esa persecución del Lic. Echeverría.

San José, 26 de agosto de 1941.

En vista de una publicación hecha por el Lic. don Mariano Echeverría para tratar de crear dudas sobre la corrección con que se está llevando a cabo EL CONCURSO PINOCHO, debo hacer las siguientes aclaraciones:

La Fábrica La Tricopilia, la adquirí de don Juan Carreras y García por compra que consta en escritura otorgada ante el notario don Guillermo García Valverde a las 14 hs. del 4 de diciembre de 1941. La marca La Tricopilia fue inscrita hace aproximadamente doce años por don Carlos Volio Tinoco para distinguir los productos de la fábrica de conservas alimenticias instalada por él en esta ciudad, y conocida del todo el público costarricense. El año pasado el Sr. Carreras adquirió esa fábrica y posteriormente yo la compré, con el derecho al uso de esa marca de fábrica, debidamente inscrita en el registro respectivo que lleva la Secretaría de Hacienda. Para organizar el concurso que tanto preocupa al Lic. Echeverría, hace varios meses hice inscribir la palabra PINOCHO como marca de fábrica aplicable a una determinada calidad de confites. Las conexiones para la explotación en Costa Rica de los dibujos de Walt Disney fueron conseguidos por medio del mismo señor Carreras en febrero de este año, en virtud de un contrato con la litografía Montiel de la Habana.

El 21 de los corrientes fué constituida por varias otras personas y por mí la compañía denominada "FABRICA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS LA TRICOPILIA SOCIEDAD ANONIMA", según escritura otorgada ante el notario René Aguilar Vargas, a las 13 hs. de ese mismo día, sociedad que tiene por objeto ampliar los negocios de la fábrica La Tricopilia y cuya inscripción se está tramitando en estos momentos. El gerente de esa sociedad es el Sr. Carreras.

De la seriedad y corrección del concurso "Pinocho" resplando con todo lo que tengo y valgo, y tanto el señor Carreras como yo garantizamos al público en la forma más amplia que los premios ofrecidos serán otorgados a los vencedores en la forma que públicamente se ha dado a conocer.

En cuanto a las frases insidiosas de la publicación del Sr. Echeverría, para tratar de desprestigiar ese concurso, me dejan muy sin cuidado. Tengo plena conciencia de que la actuación del señor Carreras y la mía se han ajustado a las normas de la más estricta honradez y eso basta.

Además bien sabe el señor Echeverría que conozco el origen de su antipatía para nuestra empresa y que eso es suficiente para descalificar su torpe e injusta publicación.

San José, 26 de agosto de 1941.

JUAN CARRERAS.

ENRIQUE FOURNIER J.



# El Gobernador de Alajuela se niega a recibir a trabajadores que protestaban por la carestía de artículos de 1ª. necesidad?

### REGRESA HOY A PANAMA LA DISTINGUIDA EDUCADORA DOÑA ESTER NEIRA DE CALVO

ANOCHÉ VINO A HACER SU DESPEDIDA A "LA TRIBUNA" Y EN BREVE RATO DE CHARLA SE REFIRIO CON PALABRAS DE ALTO ENCOMIO A NUESTRA EDUCACION PUBLICA Y A NUESTRO PAIS

Regresa por la vía aérea después de haber permanecido breves días en nuestra tierra en la que ha sido objeto de merecidas y justas atenciones.

Anoche nos fué muy grato recibir la visita de la estimable educadora panameña doña Ester Neira de Calvo, bien conocida y justamente apreciada en los medios costarricenses, quien después de haber pasado unos días entre nosotros regresa hoy a su patria por la vía aérea. Venía a hacer su despedida y nos dijo:

—Quiero agradecer a LA TRIBUNA las manifestaciones de afecto que he tenido para mí, en distintas ocasiones y a ponerme una vez más a sus gratas órdenes en mi país. Regreso muy satisfecha a mi patria después de ver la corriente de absoluta comprensión y de estrecha fraternidad que se nota aquí, tanto como allá, de uno para el otro país. No he razón real ninguna para que esto no sea así, y ahora mucho menos que ha desaparecido ese escollo artificial de la cuestión de las fronteras por dicha definitivamente zanjado entre ambas naciones con verdadero contento y satisfacción para los dos pueblos. Por cierto que la más grata impresión que tuve al tomar el avión y emprender el viaje hacia Costa Rica fué al subir darme cuenta del infinito espacio del cielo tan igual, tan el mismo, tan estrechamente unido, sin diferencias de ninguna especie, sin que nadie piense en esa altura en que hay una línea fronteriza. Pensé entonces en que a veces los hombres nos separamos por pequeñas cosas que realmente no justifican la separación de los pueblos. Me voy por ese mismo cielo sin tropiezos y con la idea de que ahora en la tierra también la línea que separa a panameños de costarricenses

### 75 OBREROS, ZAPATEROS Y SASTRES DE AQUELLA CIUDAD SE DIRIGIERON CON ESE PROPOSITO A LA GOBERNACION, PERO NO SE LES DIO AUDIENCIA

Querian manifestarle su enérgica protesta por la pasividad de la junta de abastos, que permite el alto costo de los artículos de primera necesidad

SE FUERON ENTONCES A LAS OFICINAS DE "LA TRIBUNA" PARA PROTESTAR POR ESO Y POR LA CONDUCTA DEL GOBERNADOR SR. CHAVARRIA

En todo el país hay malestar por el alto precio que están alcanzando los precios de los artículos de primera necesidad y la pasividad con que mira esta situación la junta de abastos que, en todos los cantones funcionan desde la anterior administración, precisamente para evitar estas cosas.

Nuestro redactor, corresponsal en Alajuela señor Bolívar Vargas, nos informó en las horas de la tarde, de haber recibido la visita de un grupo de unos 25 trabajadores de aquella ciudad, obreros de zapaterías y sastres, los cuales querían dejar constancia de su protesta por la conducta del gobernador de aquella provincia Lic. Eriberto Chavarría, quien se negó a recibirlos cuando fueron a protestar de esa falta de actividad de la junta de abastos de aquella ciudad.

### Cotizaciones del café ayer en los mercados de Nueva York y California

EN NUEVA YORK:	
Río	9 1/4
Santos	13 1/2
Medellín	17
Manizales	16 1/2
EN SAN FRANCISCO:	
Río	9 1/4
Santos	13 1/2
Medellín	17
Manizales	16 1/2
Armenia	16 1/2
Guatemala	15 1/2

Refieren los trabajadores a nuestro corresponsal, que en número de 75 se presentaron a la gobernación, para manifestar que no había razón para que se dejara tranquilamente que los artículos de consumo diario subieran de mes en mes, sin que la junta de abastos interviniera. Pero el gobernador, que por ley es presidente de esa junta, no quiso recibirlos.

Eso motivó que los trabajadores acudieran a las oficinas de LA TRIBUNA, para protestar por ambas cosas; por la pasividad de la junta de abastos y por la actitud del gobernador al negarse a recibirlos.

Esos gentes manifiestan que están de acuerdo con la actitud del poder ejecutivo, el que solicitó la colaboración de todos los sindicatos para solucionar esa situación, la cual no rima con la conducta observada por el gobernador de Alajuela señor Chavarría.

Damos la información en la que forma que nos fuera suministrada, la cual ojalá sirva para que el poder ejecutivo ponga a trabajar en debida forma a las juntas de abastos, para evitar el alza cada vez mayor en los precios de los artículos, lo que como decimos, está causando hondo malestar en todo el pueblo.

## HOY MIERCOLES

Estará en Exhibición la nueva Remesa de las Famosas Bicicletas

# 1942 RALEIGH 1942

### THE ALL-STEEL BICYCLE



## RALEIGH

imitado, no igualado.

## RALEIGH

fabrica una sola calidad: LA MEJOR

## RALEIGH

preferida por los conocedores.

Para Carrera Bonito surtido en colores y estilos

Para Niños En todo tamaño y colores

Tipos especiales para TURISMO Y TRANSPORTES

Vea Estos Nuevos Modelos y Separe la Suya con Tiempo.

Exclusividad de

# El Centro de Sport

LA CASA DEL DEPORTISTA

### Dormir como un lirón

Eso se logra tomando al acostarse una pastilla DORMITAL, el remedio eficaz e inofensivo para hacer dormir.

## Dormital

Tranquiliza los nervios! Hace dormir como un niño!

## HET CONSULAT DER NEDERLANDEN

noedigt hierbij alle in Costa Rica vertoevende Nederlandsche onderdanen op een cocktail, ter eere van de verjaardag van H. M. Koningin Wilhelmina, op Zondag 31 Augustus, om half zeven, ten huize van den Heer Jack Salomons, waarmede Consul.

### REGLAMENTACION DE LA LEY PARA...

VIENE de la Pág UNO

Modificar el Decreto N° 1 de 9 de enero de 1939, en la siguiente forma:

Artículo 1º — En lo sucesivo solo podrán celebrarse en las regiones donde se efectúan ferias de ganado, aquellas vacas o vaquillas que no estando comprendidas entre las restricciones que la ley establece hayan sido marcadas por un perito veterinario del Servicio de Investigaciones Zootécnicas y Veterinaria, o en su ausencia por el jefe o los auxiliares del Servicio de Defensa Pecuaria, funcionarios todos del Departamento Nacional de Agricultura.

Las autoridades de Policía y los resguardos fiscales velarán también por el cumplimiento de esta ley, especialmente en aquellos lugares apartados donde no se verifiquen ferias de ganado.

Artículo 2º — En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo anterior el Departamento Nacional de Agricultura destacará en cada una de las ferias de ganado del país, un perito veterinario quien deberá estar listo para su labor al comenzar la feria.

Artículo 3º — La marca se hará con los fierros; el departamento que tendrán la siguiente inscripción:

D. N. A.  
1, 2, 3, etc

# Para evitar confusiones

A fin de evitar confusiones, por la semejanza fonética que pudieran tener tanto el nombre de nuestra Empresa, como el de nuestra Fábrica y algunas de nuestras marcas de Fábrica—debidamente registradas—con el de otra Fábrica cuyos negocios y su organización vienen siendo debatidos en los últimos días en la prensa local, creemos de nuestro deber poner en conocimiento del COMERCIO y del PUBLICO en GENERAL los siguientes datos:

La FABRICA "DEL TROPICO", fundada y establecida en GUADALUPE desde el año de 1934, fué adquirida por nuestra Empresa por escritura pública de fecha 21 de Febrero de 1939 ante el Notario Lic. don Napoleón Valle, ante quien fué igualmente otorgada la escritura de constitución de nuestra empresa el 14 del mismo mes y año, con un Capital Social inicial de ₡ 100,000.00 (Cien mil colones) elevado posteriormente a ₡ 200,000.00 (Doscientos mil colones) totalmente suscritos y pagados.

Las marcas de Fábrica de nuestra propiedad, debidamente inscritas ante la Oficina de Marcas de Fábrica y Comercio, son las siguientes:

"DEL TROPICO" — "TROPICAL" — "DEL CARIBE" — "PONCHE VIGOROSO" — "SALSA BRAVA" — "CHOTARILLOS" — "TIMBA" — "CREME de VIE" — (Crema de Vida) — "PONCHE PAMPERO" — "PONCHE DEL TROPICO" — "PONCHE DEL CARIBE"

Nota:—Competimos a base de calidad y no de precio, POR ESO NUESTRO LEMA "CALIDAD PRIMERO".

## Empresa Industrial del Trópico, S. A.

RAFAEL M. VELASCO h. Gerente.

ALFREDO SASSO ROBLES Sub-Gerente.

### REGLAMENTACION DE LA LEY PARA...

Artículo 4º — La vaca o vaquilla así marcada puede ser destazada. Toda aquella que no hubiere sido marcada no deberá ser destazada. Los jueces de mataderos o en su defecto las autoridades respectivas, permitirán, sin responsabilidad de su parte, el destace de los animales marcados según lo exigido en el artículo 3º y llevarán registro minucioso de aquellos que se destazan en su jurisdicción e informarán mensualmente en el momento que se les solicite, de acuerdo con dicho registro al Departamento Nacional de Agricultura.

Artículo 5º — Para cubrir los gastos que ocasione la marcación, el interesado pagará por cada animal marcado la cantidad de diez céntimos de colón (₡0.10).

Artículo 6º — El servicio de marcación no deberá ser destazado en las plazas de ganado, estrictamente dentro de los corrales, durante las horas de la feria y en presencia de los interesados. A solicitud de éstos podrá efectuarse también en las fincas, corriendo por su cuenta todos los gastos que se ocasionen.

Artículo 7º — Los encargados de la marcación organizarán su labor dentro de las ferias en la forma que estimen más ventajosa para el buen cumplimiento de estas disposiciones. Los interesados quedan obligados a uno o más ayudantes para el manejo del ganado y a comunicarse a los funcionarios expresados la procedencia, la hacienda a que pertenecen y el número de los animales que componen la partida.

Artículo 8º Serán marcadas para el destace:

- 1º Las vacas mayores de ocho años de edad.
- 2º Las vacas o vaquillas menores de ocho años que tengan los siguientes defectos:
  - a) Defectos de conformación que imposibiliten el parto normal.
  - b) Quebraduras o lesiones que afecten el parto.
  - c) Aquellas que den reacción positiva al "baño de Bang" (aborto contagioso).
  - d) Ubres completamente perdidas, o con dos o tres cuartos perdidos, siempre que, a juicio del perito veterinario, la producción de leche no alcance a sostener la cría.
  - e) Esterilidad por causa de mala conformación de los órganos genitales, o por quistes, tumores, etc.
  - f) Vacas de razas europeas de tipo "lechero", de sangre escogida, cuya producción sea tan baja que denote inferior calidad perjudicando en esa forma la debida selección de las razas finas.

Na serán marcadas para el destace:

- a) Vacas menores de ocho años aptas para la cría.
- b) Vacas flacas en exceso.
- c) Vacas con más de siete meses de haber sido habilitadas, aun cuando por otras condiciones, salvo la de estar infectadas con bacilos de Bang, o que no puedan mantener la cría, se estimaren como marcables.
- d) Vacas que posean una o dos tetas sanas solamente y que a juicio del Perito Veterinario, eso bastare para mantener la cría.
- e) Vacas con síntomas de enfermedades que perjudiquen su carne para el consumo.
- f) Vacas infectadas de tórsalos, garrapatos o cualesquier otros parásitos externos.

(PASA a la página OCHO)

## Destacado funcionario educacional de Venezuela se encuentra en el país

ES EL SR. F.SCHARZENBERG, INSPECTOR TECNICO DE EDUCACION DE LA VIII ZONA ESCOLAR, DEL ESTADO DE FALCON

En asocio del profesor Garnier ha estado visitando nuestras escuelas recibiendo la mejor impresión por su funcionamiento y amplitud del radio de acción

AYER EN LAS HORAS DE LA TARDE VISITO NUESTRA REDACCION ACOMPAÑADO DEL CONSUL GENERAL DE VENEZUELA DON LUIS ORTEGA MARTINEZ, HABIENDO DEPARTIDO ALGUNOS MINUTOS

Ayer en las horas de la tarde tuvimos el agrado de recibir en nuestra redacción la visita de un destacado funcionario educacional venezolano, quien nos fué presentado por nuestro apreciable amigo don Luis Ortega Martínez, consul general de Venezuela en Costa Rica. Es el señor F. Schwarzenberg, inspector técnico de educación de la VIII zona escolar del Estado de Falcon.

Hace varios días ingresó al país, con el propósito de darse cuenta del funcionamiento de nuestras instituciones para tratar de poner en práctica en su país aquello que sea factible y conveniente, ya que Venezuela está empujada en un vasto plan de resurgimiento de la enseñanza, para lo que está enviado a sus técnicos fuera del país, a que observen y traten de asimilar aquello que les convenga.

Acompañado del profesor Garnier, el distinguido visitante ha estado recorriendo algunos de nuestros planteles de enseñanza, tanto primaria como secundaria, recibiendo la mejor impresión en cuanto a su funcionamiento y al radio de acción por ellos desplegado, como nos lo manifestó el señor Schwarzenberg, quien considera que vamos muy adelantados en esta materia.

El ha sido quien creó en su país las escuelas experimentales que tanto éxito han tenido, habiéndole creado tal esfuerzo, una magnífica posición dentro de la docencia venezolana, a la que sirve con abnegación y entusiasmo, siendo desde luego ampliamente capacitado para tales funciones.

Se propone dictar un ciclo de conferencias en nuestro país, dando a conocer a los maestros las impresiones que ha recogido acerca de las escuelas y los métodos, aplaudiendo o censurando, según le indique el minutoso análisis que de estos problemas ha hecho.

LA TRIBUNA al dar cuenta de la llegada del señor Schwarzenberg, le presenta cordial saludo de bienvenida y le desea el mayor éxito en su misión educacional.

Postal a Juanito Mendaces

No le conteste la carta abierta que en El Heraldo de hoy me dirige porque me afirman que la carta de ese seudónimo cubre la faz de un conocido alcoholizado estafador y no extrañaría que así sea. En todo caso, ya su carta está en el sitio que merece. Gracias a Dios, soy suficientemente conocido, aún, que le incomode a Ud.

Alfredo CARRANZA.

## CONVOCATORIA

11 de Agosto de 1941

Señores Socios de la Sociedad de Socorros Mutuos de Empleados de Comercio, Ciudad.

Apreciables consocios:

La Junta Directiva de esta Sociedad, de conformidad con el artículo 48 de los Estatutos, tiene el gusto de convocar a Uds. a la Asamblea General Ordinaria que se verificará el

MIERCOLES 27 DE AGOSTO EN CURSO

A LAS 19.30 HORAS (7.30 p. m.)

en el Salón de Actos Públicos de la Escuela Buenaventura Corrales, en el Edificio Metálico.

En dicha Asamblea se conocerá: De los informes del Presidente, Tesorero y Secretario, correspondientes al año que terminó el 31 de Julio último; de la elección de Presidente, Consejero Médico, Tesorero, Pro-Secretario y Vocales 1º, 2º y 3º que habrán de fungir en el nuevo ejercicio; de Asuntos Generales.

Se recuerda a todos los socios que para tener derecho a voz y voto y poder ser electos miembros de la Junta Directiva, en esa Asamblea, es preciso estar al día en sus cuotas con el señor Tesorero de la Sociedad, según el Artículo 53 de los Estatutos.

Soy de Uds. muy atento servidor.

ENRIQUE CHAVES B. Secretario

## LA SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS DE EMPLEADOS DE COMERCIO

ha invitado a todos sus asociados a la Asamblea que se verificará mañana Miércoles 27 de Agosto a las 7.30 de la noche en el Edificio Metálico.

Se ruega a todos los socios su asistencia y al mismo tiempo se les excita para que voten por los siguientes candidatos para Miembros de la Junta Directiva, si quieren que la Institución siga marchando por la vía de la prosperidad y que las Pólizas de Seguro de Vida se paguen el mismo día de la defunción de un Socio.

Para Presidente: Lic. HUMBERTO PACHECO COTO.  
Para Médico: Dr. JOSE MARIA ORTIZ CESPEDES.  
Para Tesorero: Sra. MARIA JULIA DE PINZON.  
Para Pro-Secretario: Don ALFREDO UGALDE JIRON.  
Para Vocal 1º: Lic. CARLOS A. SERRANO BONILLA  
Para Vocal 2º: Don ERNESTO LUQUE LASAUCIA  
Para Vocal 3º: Don RODRIGO SALAZAR GONZALEZ.

La anterior lista está respaldada por lo más selecto de nuestra colectividad, no olvide votar por ella.

# RADIOS

Máquinas de escribir — Registradoras — Útiles para oficina y muchos otros artículos

## GRAN REALIZACION

(Precios de fábrica)

# Almacén "NCSA"

Contiguo La Despenso



-Me dá gusto ver cómo ha aprendido a usar el Sapolio. Es tan fácil y rápido de aplicar que en un santiamén tiene todo limpio y lo mejor es que no se rayan las cosas como antes.



EXIJA SIEMPRE EL LEGÍTIMO SAPOLIO EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS ESTABLECIMIENTOS

MEJORA

Ha seguido mejor de su enfermedad, la estimable señora doña María de Doninelli. Lo celebramos sinceramente.

MISION PARLA...

(VIENE de la Pág. UNO)

Especially en los actuales momentos, que demandan una perfecta solidaridad entre todas las naciones americanas, la citada reunión tendrá señalada importancia, y los congresistas mexicanos desean que tenga el mejor de los éxitos.

CORDELL HULL Y...

(VIENE de la Pág. UNO)

miento a la fórmula de don Carlos Manuel Escalante, consistente en que la Oficina de Coordinación nombre administradores-gerentes que se encargarán de manejar los negocios de que antes hacemos referencia.

Es de notar que ha sido rápidamente aceptada esta sugerión del secretario de hacienda de Costa Rica y, además, que es casi seguro que será implantada como una norma a seguir en las otras naciones americanas.

Queda así, también, confirmada la información que exclusivamente diéramos ayer a nuestros lectores, sobre el nombramiento de esos administradores-gerentes.

OPERAN EN CONJUNTO LAS CINCO...

(VIENE de la Pág. UNO)

dos, sitio supremo de la defensa productora, se referían al pretendido aumento del veinte por ciento de la cuota total, lo que haría con el aumento interior, llevar la exportación al Norte, hasta por un agregado de la cuarta parte de más, en lo ya convenido. Se dijo que todo obedecía a maniobras mal encaminadas y Honduras, cuya producción es de las más reducidas, si es que no llega a la nulidad, se había visto envuelta en una responsabilidad de orden económico, por aceptar las pretensiones al alza de las cuotas.

Peró ahora, en las últimas noticias sobre el mercado aparece que Colombia la que ha pedido el aumento del veinte por ciento, después de haberse manifestado como opositora. Colombia obedece a desconocidos propósitos, no obstante que se sabe de antemano, que el aumento de la cuota, deberá promover la baja del precio y no es un misterio que la subida de los precios, aun cuando no aumente el volumen de exportación, significa un indudable beneficio para todos los países productores.

Esos sí, de las mismas informaciones sacamos la conclusión de que los cinco países centroamericanos, que forman parte de los coparticipantes, operan en conjunto. Honduras ha retirado su propuesta y se une a la voluntad y a la acción de los otros cuatro hermanos. Estamos seguros que en esta lucha de variar el monto de las cuotas, habrá de mantenerse el criterio de la no alteración y se orillará un conflicto para la próxima cosecha 41-42. De lo contrario, de permanecerse en pretensiones descomulgadas, se provocaría una molestia de cuyas consecuencias, los países productores sin excepción, serían los que sufrirían los más duros efectos.

Mundo Social

CUMPLEAÑOS

HOY CARINOSO SALUDO DE CUMPLEAÑOS



Srta. MARGARITA ESQUIVEL R.

Hoy la vida con todos sus encantos le llega a ofrecer un año más de dichas en el mundo, a la inteligente y bella damita Margarita Esquivel Rohrmoser, hija del hogar de don Aurelio Esquivel, y de su señora esposa doña Margarita Rohrmoser de Esquivel. En su rosado cumpleaños, LA TRIBUNA deja sus más cariñosos pensamientos.

EL DUELO DE LA FAMILIA ESCALANTE PACHECO

Adornada de singulares virtudes ha bajado a la tumba, la culta señorita Elvira Escalante Pacheco, hija muerta acaecida en la madrugada de ayer en esta capital, ha sido hondamente sentida. Fue una dama en quien sobresalía una encantadora sencillez, propia de las personas de elevada cultura. Pasó por el mundo dejando una estela de dulces recuerdos. Entre sus amistades gozó siempre de merecido respeto y de justas simpatías. Ayer a las diez y media de la mañana se verificaron sus funerales en la Iglesia de Santa Teresita, de donde le siguió luego el cortejo hacia el Cementerio General. LA TRIBUNA lamenta tan inesperado y

triste suceso, envía su más sincera condolencia a su tía Juanita Pacheco; a sus hermanos don Abel y a doña Delia de Escalante; a don Ramón y a doña María Antonia de Escalante; a sus sobrinos y a todos los demás deudos.

PARA EL CAMPO LA FAMILIA LANG - ALVARADO

Ayer salió para el campo don Roberto Lang y su gentil señora esposa doña Paulina Alvarado de Lang en compañía de varios otros miembros de su familia y con motivo del doloroso fallecimiento de su inolvidable hijo Rodrigo, cuya muerte ha sido unánimemente sentida en toda la sociedad costarricense.



Señora MARUJITA UMAÑA GIL

Hoy celebra la grata fecha de su natalicio, la encantadora señorita Marujita Umaña Gil, hija del estimable hogar del Dr. don Carlos F. Umaña y doña Lucrecia Gil de U.

Por tal motivo LA TRIBUNA engalana sus páginas y une su congratulación a las muchas que ha recibido en el día de hoy.

EL DUELO DE LA FAMILIA ROJAS - SUAREZ

En la madrugada de ayer dejó de existir en esta ciudad, el caballero don Juan Francisco Rojas Moya, ciudadano cuya vida la consagró por entero al trabajo. Con grandes conocimientos y sobrada

experiencia, ocupó los cargos de alcalde y de juez en distintos distritos. Su muerte ocurrió en forma repentina y cuando más vigor fortalecía a su espíritu de hombre de lucha, fuerte en la adversidad y tesonero como pocos. Ha fallecido un varón que fué un verdadero ejemplo en los campos de

LOS QUE VIAJAN POR EL AIRE



Arriba el señor Prbo. Segundo Asunes, de nacionalidad nicaragüense quien ingresó al país por la vía aérea. Al lado el gerente de la empresa Raventós don Ramón Coll, con el representante de una de las casas cinematográficas que permaneció varios días en el país.

CONTRA INFLUENZA. Cápsulas GRILLO. Pídalas en su botica.

CUMPLEAÑOS

Hoy festeja su cumpleaños este querido amigo que se alegra con sus travessuras, el hogar de los jóvenes esposos don Alfredo Escalante y de su bella señora doña Virginia Cordero de Escalante.



ALVARO ESCALANTE CORDERO

LA TRIBUNA lo saluda cariñosamente en compañía de sus progenitores y de sus respetables abuelitos deseándole muchas felicidades para el futuro.

MUJERES que sufren. Aquellas que sufren irregularidades y dolores en sus días de indisposición... Exija el legítimo Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham.

ABRIGOS DE LANA PARA SEÑORAS Elegantes y de gran moda REBAJADOS EN UN 50% APROVECHE HOY MISMO ESTA GANGA QUE LE OFRECE LA GLORIA

(La Tienda de Moda) y un bellísimo surtido de Paños de mano "CANNON" llegados hoy. E. CRESPO & Cía.

LA CERVEZA MAS DISTINGUIDA DE AMERICA. Conocida Mundialmente. La demanda universal por Schlitz es un merecido tributo a esta magnífica cerveza. Pruebe la famosa cerveza Schlitz. Pídale en las cómodas latas. LA CERVEZA QUE HIZO FAMOSA A MILWAUKEE. Distribuidores: URIBE & PAGES - San José

ES PRECISO RESPETAR EL DESEO... (Viene de la página 2) Inmortal vate representativo de Centro América que nuestros veteranos veneran como un símbolo de la patria.

INMISMENTE LA INVASION DE TURQUIA... (Viene de la página 2) Designóse a los rumanos la tarea de "hacer morir de hambre" a los rusos, después de robarlos en Odessa, pero los Soviets inhibieron abiertas las comunicaciones marítimas y han estado enviando bombas y material de guerra a la ciudad sitiada.



# Para lo que Ud. necesite

**OTROS LE OFRECEN EL ORO Y EL MORO, NOSOTROS** solamente le ofrecemos el arreglo correcto de sus trajes. Utilice nuestros servicios. Costa Rica Dry Cleaning. Teléfono 4096. Paseo de los Estudiantes. 424

**LO QUE UD. BUSCA, AL PRECIO QUE UD. NECESITA.** lo encuentra en la MUEBLERIA ENRIQUE GOMEZ C., única especializada en compra, venta, cambio y alquiler de muebles. 125 varas al Sur de la Botica "La Violeta". Calle 3 Avenidas 2 - 4. Teléfono 3396. 464

**CAPAS DE HULE CON** faja para ciclistas, baratas y buenas. Almacén Tomás Fernández. 646

**QUIERE USTED VENDER** una mesa de extensión y sillas? Yo se las compro; necesito un juego. Llame al Teléfono 2136. 638

**SE VENDE O SE CAMBIA** por propiedad en San José, finca en Salitral de Santana. 300 manzanas de potrero y montaña. Aguas buenas y abundantes. 60 animales de lechería. Dos casas para peones. Parte al contado y facilidades de pago para el resto. Apartado 1861. 641

**PRIVATE TUITION.** All subjects, children aged 8 to 14. Tel. 2227. 642

**LOCAL AMPLIO,** propio para oficinas en los altos edificio Urgellés, se alquila. Teléfono 2445. 640.

**SE ALQUILA EN CASA DE** familia extranjera apartamentos y cuartos, con alimentación. Todo confort, baño, agua caliente, jardines espaciosos. Tennis, piscina y garage. Principios Paseo Colón. Teléfono 4823. 644

**VENDEMOS GRAN CANTIDAD** de etiquetas para vinos de todas clases. Almacén Tomás Fernández. 643

**CUARTOS CON ALIMENTACION** también comidas a domicilio. 50 varas sur esquina sur oeste Colegio Señoritas. Teléfono 4996. 645.

**DE OCASION**

Se vende una finca situada en San Ramón de Tres Ríos, de potrero en buen estado, de ocho manzanas, cerca de la carretera pavimentada que conduce a Sabanita de Montes de Oca, con abundante agua por tres conductos, una que nace en la misma finca, la que está bastante sombreada, con servicio eléctrico si se quiere. También se vende otra finca situada en San Rafael de Montes de Oca, de potrero en buen estado, con servicio de agua por dos conductos una de fuente natural, de diez manzanas.

Para informes en San José, con el Lic. Luis Barquero, Montes de Oca, teléfono 2672, apartado 413 o en La Granadilla de Curridabat, con Juana Diaz Abarea.

**SIBERIA ES UN ENORME CENTRO...**

(VENE de la Pág. UNO)

de la interior mencionara a Irkutsk, Omsk, Tomsk y Sverdlovsk.

Estas nuevas ciudades forman parte del vocabulario de las noticias internacionales por la simple razón de que la Unión Soviética previó lo que está pasando ahora. Pensó que algún día algún invasor poderoso atacaría la zona europea de la URSS. Si los recursos industriales y agrícolas de ese país estuviesen centralizados enteramente en Europa, entonces el estado soviético estaría perdido una vez que cayesen en manos del invasor las áreas comprendidas en aquella zona europea. Es por eso que el tercer Plan Quinquenal centró sus esfuerzos en convertir a la Siberia en un centro importante de desarrollo de los recursos y



**Es FÁCIL... con BON AMI**

Se limpian más pronto y más fácilmente los espejos y las ventanas con BON AMI. Porque BON AMI pula al limpiar... dando fulgor sin mancha tanto a bañaderas y fregaderos como a la batería de cocina. Y BON AMI protege también, porque nunca raya. Ayude Vd. a sus criados a economizar tiempo y trabajo con este limpiador duradero para el hogar.

**Bon Ami**

De venta por todas partes

# AVISOS ECONÓMICOS

**Las avisos económicos que se inserten en esta sección se registrarán por la siguiente tarifa: Veinte palabras: un colón, por cada inserción. — Cuatro será el número menor de publicaciones. Cinco céntimos por cada palabra más**

**SE DESEA TOMAR EN** alquiler una casa grande, moderna, bien acondicionada, Entenderse con Eduardo Hutt. Teléfono 3261. 638

**RADIO, BICICLETA, PLANCHA ELÉCTRICA** completamente nuevos de marcas reputadas se venden a precios de ocasión. Pueden verse horas hábiles en las Oficinas de la Cruz Roja de esta ciudad. 635

**PEONES, SE NECESITAN** en el Beneficio de la Costa Rican Coffee House, frente a la Iglesia de la Soledad. 628

**TERRENOS para SEMBRAR** maíz, frijoles, yuca, tabaco, caña de azúcar, bananos, se dan en arriendo a precio bajo en Hacienda Alejo Aguirre Bolandir en Chitirra, Peralta. Con casa. Informes en Peralta y Turrialba, Antonio Brenes M. y Neftali Cerdas. 455

**ALQUILO MI CASA DE** habitación, amueblada con todo confort, garage, en el Barrio de Amón. Alfredo Esquivel. 624

**SE ALQUILA CASA DE** habitación y pequeño local para negocio. Llamar teléfono N° 2308. 614

**REFRIGERACION, PLANTA DE HIELO, LECHERIAS.** Plantas, Enfriadoras y Cámaras Portátiles, Eléctricas, Diesel o Gasolina. Equipos y Maquinaria moderna para Estables. Fábricas de Queso, Mantecquilla, Leche en Polvo. Nada cuesta preguntar. Ingeniero Jorge Maroto T. Apartado 832, teléfono 3210. 626

**APARTAMENTO** amueblado, independiente, cuartos grandes y ventilados, en muy buena situación, se alquila. Informes: Teléfono 2247. 622

**ALQUILO CASA: CEMENTO** armado, cómoda, espacioosa; halls, patio, garage. 300 vs. norte, 15 oeste, Banco Nacional, C. 200. Ernesto Iglesias. Teléfono 4526. 631

**LA TIENDA MICHEL,** Frente Banco Costa Rica, vende de los famosos productos MICHEL y compra papeletas de apño del Monte de Piedad sobre joyas. Tel. 5002. 512

**LOCIÓN MARVEX** es el mejor TONICO para el cabello. No importa que Ud. no tenga caspa o seborrea. MARVEX evitará que contraiga el microorganismo que produce es las enfermedades del cabello. Compre hoy mismo LOCIÓN MARVEX y úsela. De venta en todas las farmacias. 634

**SE ALQUILA CASA** amueblada, sala, cinco cuartos, comedor, cocina, doble servicio interior y teléfono. Para informes, Bazar La Casa. Teléfono 2169. 627

**SE VENDE.** Por motivos de viaje, radio trasmisora amateur 175 watts con modulación para convertirla fácilmente en 300 watts. 15 días de uso solamente. También receptor Hallicrafter SX-17 de 13 tubos, precios razonables. Informes al teléfono 4195. 630

**NECESITASE PERSONA** bien entendida en elaboración de refrescos para fábrica instalada zona del Pacifico; inútil sin buenas referencias. Llamar teléfono 5523. 620

**SE COMPRAN 5 QUINTALES** alambre de púa usado y 3 quintales planchas de zinc usadas de 8 pies. Apartado 53 Alajuela. 617

**SE ALQUILA CASA** enteramente nueva, en Plaza Viquez, C. 100.00 mensuales. Llamar teléfono 3600. 625

**BARATISIMA CUSA BUICK** 1935, cerrada, seis llantas casti nuevas, 1000 colones contado. Teléfono 2642. 602

# efectivos por muy leídos

**ALQUILO EN ARANJUEZ,** 150 varas Sur de la botica, dos casas cómodas, doble servicio, con garage una. Teléfono 4379. 609

**SE VENDE O SE ALQUILA** casa en Cinco Esquinas con sala, tres cuartos, comedor y cocina. Facilidades de pago. Teléfono 4141. 612

**SE ALQUILA CASA** enteramente amueblada, frente al Parque Morazán. Sala, comedor, tres dormitorios y doble servicio sanitario. Teléfono 2467. 605

**UNFURNISHED Apartment** for rent. Two rooms, Kitchenette, Dining Room, W.C. Reasonable. From the first of sept on. Information LA DESPENSA. 603

**BUENA CASA de habitación** en San Vicente de Moravia, se vende. Luz eléctrica, caldera, ocho apartamentos, doble servicio, etc. Apartado 697. 608

**REPARE SU CALZADO.** Desde esta fecha tenemos Agente a domicilio. — Exija recibo. Llame teléfono 3736. Tintorería y Zapatería. 537

**Gadi**

Victor Cordero 586

**CANAS... CANAS... CANAS** Elimine esas canas que lo hacen aparentar más edad. La LOCIÓN MARVEX NUTRE la raíz del cabello, hace desaparecer la caspa y la seborrea y devuelve al cabello SU COLOR NATURAL. NO ES UN TINTE. De venta en todas las Farmacias. 633

**JOYAS DE BRILLANTES,** Mirá, por el hueco de la llave; se ve una pareja de enamorados en unas cosas que da "miedo". No es para tanto doña; son casados y el niño es hecho por Muñoz Hermanos que les dió todos los muebles en abonos y sin fiador. Teléfono 3153. 425

**ACEITE DIESEL SE VENDE** una partida a precio de ganga. Tel. 3803. Ap. 343. 484.

**SE VENDE DERECHO DE LUZ** con medidor de 12 bombillos, calentador y plancha eléctrica. Informes en el Mercado Central, tramo N° 96, con Rafaela de Alvarado. 405

**"COMEZON DE VECINOS"** Mirá, por el hueco de la llave; se ve una pareja de enamorados en unas cosas que da "miedo". No es para tanto doña; son casados y el niño es hecho por Muñoz Hermanos que les dió todos los muebles en abonos y sin fiador. Teléfono 3153. 425

**HELADOS Polo-Crim**

**AUMENTARÁN SUS VENTAS**

DOS REPARTOS MAÑANA Y TARDE

PÍDALOS HOY MISMO AL TELÉFONO 4914

**POLO - CRIM el helado que más se VENDE**

**NO ES NAVEGABLE...**

VIENE de la Pág UNO

La mayoría de la sala la forman los señores registrados Yglesias Flores y Picado Guerrero, que nos sostuvieron que si aún los dice de lo que he dicho o puede de terminarse dentro de la actualidad del término, la navegabilidad del río en la extensión indicada que puede hacerse navegable de acuerdo con trabajos que allí se hagan, quitando los bancos que se encuentran que informan los peritos. El magistrado Guier Saez, que formó la minoría, votó declarando que el río si es navegable en la extensión indicada y que en consecuencia procede la demanda del Estado.

**MUNICIPALIDAD DE SAN JOSE**

Esta Municipalidad oirá propuestas hasta las 15 horas del 1º de septiembre próximo, para la provisión de 1.500 sacos de cemento, de buena calidad.

Dichas propuestas deberán ser presentadas a la Auditoria Municipal, en papel sellado de cincuenta céntimos con un timbre municipal de igual valor, indicándose el precio de cada saco y la forma de pago, bajo sobre cerrado con la leyenda siguiente: "Auditoria Municipal. — Licitación para la provisión de 1.500 sacos de cemento".

La Municipalidad se reserva el derecho de aceptar la propuesta que más convenga a sus intereses o de rechazarlas todas.

San José, 25 de agosto de 1941.

**JOSE RAFAEL PERALTA**  
Governador de la provincia — Ejecutivo Municipal

En el Lejano Oriente sin perder de Vladivostok. Los viejos pueden volar directamente por Alaska.

En la zona del Lejano Oriente, la URSS ha levantado la ciudad de Komsomolsk, conocida como la ciudad de la juventud. Cuenta con una población de 100.000 habitantes, en su mayoría mujeres jóvenes. Allí se han creado pequeñas industrias y en sus cercanías hay carbón, petróleo y mineral de hierro.

Cerca de 175 pueblos diferentes componen los 170 millones de la URSS. Son rusos, ucranianos, armenios, georgianos, uzbekos, kazaks, mongoles y muchos otros. Los rusos componen la mitad del total de la población. Pero esa composición de minorías no ha sido obstáculo para que exista la unidad. El gran problema a resolver es el siguiente: Si la Unión Soviética sufre una debacle en la zona europea, podría retirarse al otro lado de los Urales suficiente número de sus habitantes de esa área para llevar a cabo desde allí una guerra larga contra las fuerzas de ocupación alemanas con esperanzas de alcanzar una victoria final.

Es obvio que ese asunto pertenece enteramente a los expertos militares y a los acontecimientos que están por venir.



**Artes Antiguas**

Artísticos jarrones y conastas hábilmente ejecutados por artistas indígenas.

El envejecimiento de ron es también un arte antiguo y la Fábrica Nacional tiene un ron de calidad insuperable envejecido 10 años en barricas de roble.

Tal es el RON VIEJO ESPECIAL, muy indicado para jairoles y cocteles.

Busque siempre la marca del indio, garantía de 10 años de envejecimiento.

En la misma zona del Lejano Oriente, en la Siberia Central de modo que hablabamos algo de la zona rusa en el Lejano Oriente. La doble vía del transiberiano desde Moscú a Vladivostok cubre una distancia de 5.000 millas. A unas 200 millas al norte de la vieja ruta, cerca de Vladivostok, se construye actualmente una nueva vía para evitar que los japoneses puedan interferir en la comunicación entre ambas ciudades.

Vladivostok es una poderosa fortaleza, pero no es la única que tienen los rusos en el Lejano Oriente. Al norte se encuentran Nikolaievsk y Petropavlovsk. Desde Vladivostok los aviones soviéticos pueden alcanzar Japón en caso de guerra con el Imperio del Sol Naciente.

Pero la URSS no depende solamente de Vladivostok para sus necesidades marítimas y comerciales. Ha previsto, por ejemplo, de dar un espacio no nos permite referirnos a otras transformaciones en la Siberia Central de modo que hablabamos algo de la zona rusa en el Lejano Oriente. La doble vía del transiberiano desde Moscú a Vladivostok cubre una distancia de 5.000 millas. A unas 200 millas al norte de la vieja ruta, cerca de Vladivostok, se construye actualmente una nueva vía para evitar que los japoneses puedan interferir en la comunicación entre ambas ciudades.

Vladivostok es una poderosa fortaleza, pero no es la única que tienen los rusos en el Lejano Oriente. Al norte se encuentran Nikolaievsk y Petropavlovsk. Desde Vladivostok los aviones soviéticos pueden alcanzar Japón en caso de guerra con el Imperio del Sol Naciente.

Pero la URSS no depende solamente de Vladivostok para sus necesidades marítimas y comerciales. Ha previsto, por ejemplo, de dar un espacio no nos permite referirnos a otras transformaciones en la Siberia Central de modo que hablabamos algo de la zona rusa en el Lejano Oriente. La doble vía del transiberiano desde Moscú a Vladivostok cubre una distancia de 5.000 millas. A unas 200 millas al norte de la vieja ruta, cerca de Vladivostok, se construye actualmente una nueva vía para evitar que los japoneses puedan interferir en la comunicación entre ambas ciudades.



# PIERDE IMPETU en todo el frente la ofensiva ALEMANA CONTRA RUSIA

Toda la familia puede gozar de alimentos fritos con ACEITE ARGO

Alimentos fritos son los preferidos de muchos. Gracias al Aceite ARGO, éstos resultan apetitosos y de fácil digestión... hasta para los chicos. Sirva a toda la familia deliciosos papas fritas, frituras, carnes y pescados, en Aceite ARGO. Así resultan de mejor digestión y de mayor economía.

GRATIS Tenemos un libro de cocina ilustrado con Aceite ARGO. Pídale, es nuestro obsequio, completamente gratis, para usted.

ALFONSO ALTSCHUL & CO. Dept. 1 54049  
Aportado H, San José

**MAYONESA HECHA EN CASA**  
Para que su ensalada resulte apetitosa a la vista y exquisita al paladar, no hay como mayonesa hecha con Aceite ARGO. Es el método fácil y económico. De venta en los buenos establecimientos.

LA CONTRAOFENSIVA SOVIETICA EN EL FRENTA CENTRAL Y LAS CONTINUAS LLUVIAS HAN RETRASADO EL RITMO DEL ATAQUE EN TODO EL FRENTA SEGUN LO ADMITEN LOS PROPIOS DESPACHOS DE BERLIN. — AVANZAN LOS DESTACAMENTOS RUSOS EN EL NORTE DE PERSIA Y LAS CIUDADES DE ARDIHIL Y MARAUD CAYERON EN PODER DE LAS FUERZAS SOVIETICAS SIN RESISTENCIA DE NINGUNA ESPECIE

Destruídos por aviones de la RAF algunos aparatos persas en el momento en que se disponían a levantar vuelo en uno de los aeródromos del centro del país. — Los rusos están a la vista de Tabriz y los ingleses prosiguen el avance en Irán sin que el ejército persa ofrezca ninguna resistencia a pesar de las exhortaciones del Sha

UNA DECLARACION QUE SE ATRIBUYE AL GENERAL WAVELL DICE QUE ESTE JEFE SOSTIENE QUE POR EL MOMENTO LO QUE MENOS PREOCUPACION LE CAUSA ES EL EJERCITO IRANIANO. — LA OFENSIVA ALEMANA ALCANZA IMPORTANTES PROGRESOS CONTRA TALLÉN EN TANTO QUE AL SURESTE DE KLEFF SON CADA VEZ MAS AMENAZANTES LAS PUNTAS DE LANZA NAZIS

### EL EJERCITO PERSA "NO PREOCUPA" A WAVELL

LONDRES, 26 UP.—La escasa información de las operaciones de Irán indica que el ejército iraní, a pesar de las exhortaciones del Shah Rezan Pahlevi, incitándolo a oponer la más enérgica resistencia, sólo ofrece oposición débil y esporádica. Las fuerzas británicas han ocupado en las primeras horas de campaña, tres ciudades: Abadán, Bandar Shahpur y Quaar Shirin, mientras las tropas rusas encuentran a la vista de la importante ciudad de Tabriz. Los despachos revelan que tanto los británicos como los rusos emplean en la campaña todos sus recursos militares disponibles en carrera contra el tiempo, a fin de desbaratar cualquier posible acción, de sabotaje de los agentes alemanes que ocupan puestos importantes en los servicios públicos e industriales del país. De la información cablegráfica desprendese que el ejército iraní ha resultado hasta ahora "lo que menos preocupa" al general Wavell, comandante en jefe de las fuerzas británicas. Las tropas mecanizadas británicas cruzaron la frontera por media docena de puntos en la zona petrolífera sur, donde desembarcaron tropas en los puertos de Abadán y Bandar Shahpur y en el extremo suroccidental del país, donde un contingente de tres mil hindúes traspuso la frontera. Los británicos emplearon paracaidistas y tropas de infantería aérea para adueñarse de los puntos estratégicos de la región fronteriza del Irán.

No dudase que al establecerse enlace, habriase creado una comunicación directa terrestre anglo-rusa, lo cual simplificaría considerablemente los problemas de abastecer a Rusia de material británico y estadounidense.

Parece que las fuerzas rusas van divididas en dos columnas. La principal ha cubierto 80 kilómetros de 110 que tiene que recorrer para llegar a Tabriz, desde el punto de partida en Nachivechan, localidad según la tradición fundada por Noé, después de tocar tierra su arca en el Monte Ararat. Otra columna tiene por objetivo Arnebil, a 400 kilómetros al noroeste de Teherán, de la cual informase en las últimas horas ya ha sido ocupada. La columna británica que apoderose de Bandar Shahpur avanzó al lado de la costa del golfo Pérsico en dirección a Bushire. Al cabo de las 36 primeras horas de campaña, parece haber sido ya ocupadas por los rusos y británicos la mayoría de los yacimientos de petróleo que bordean la frontera de Irak, casi todo el sur de litoral marítimo y la región montañosa septentrional del Irán. Opínase que la campaña del Irán permitirá a las fuerzas británicas apoderarse cuando menos de seis aeródromos, desde los cuales la aviación podrá ayudar a los rusos en la defensa de Ucrania meridional y Cáucaso, como también hacer llegar a Rusia cazas tan urgentemente necesitados para contrarrestar la acción de la Luftwaffe. Hoy el ministro de Irán en ésta, Mohamed Ali Moghadam desplegó intensa actividad, manteniendo conferencias con representantes diplomáticos de Turquía y Afganistán, pero eludió persistentemente a los periodistas, negándose a hacer ninguna declaración.

Parece que existe de más profunda simpatía por Irán de parte de Turquía y Afganistán y al menos viva ansiedad por los posibles consecuencias de la invasión anglo-rusa. En círculos turcos reiterose que el gobierno de Angora está firmemente resuelto a resistir por las armas toda ingerencia en su so-

beranía "sea quien fuere el que intente". Sin embargo, hay indicios de que los aliados, no obstante estar resueltos a impedir que Irán conviértase en estado fantoche de Alemania, siguen dispuestos a llegar a un entendimiento con el Sha sobre base de la expulsión del 80 por ciento de los residentes alemanes. En contraste con el desagrado que parece haberse producido en algunos países de Cercano Oriente, la opinión británica vió con honda satisfacción esta demostración de firmeza y previsión de su gobierno, que en esta oportunidad no existe el golpe de Hitler.

### TURQUIA Y AFGANISTAN SIMPATIZAN CON PERSIA

LONDRES, 26 UP.—(Por Sydney Williams).—En esta capital se advierten indicios de que, si bien los aliados están firmemente decididos a impedir que el Irán se convierta en un instrumento de Alemania, se hallan todavía dispuestos a llegar a un entendimiento con el Sha, aparte de insistir en la expulsión del 80 por ciento de los alemanes. Se sabe además que los aliados desean que los partidarios de Rashid Ali, refugiados en Irán, sean colocados en una posición desde la cual no puedan constituir una fuente de preocupaciones. Se tiene entendido que el Muftí de Jerusalem, se encuentra en Teherán, mientras que Rashid Ali, según se dice, está aún en Turquía. Entre tanto no hay indicios de que Gran Bretaña abrigue el deseo de reemplazar al Sha con un miembro de la dinastía de los Uadya que a la cual los turcos consideran como acérrima enemiga. En contraste con la anunciada disconformidad causada en los países del cercano oriente por la actitud anglo-rusa, en Gran Bretaña se ha acogido con profunda satisfacción esta prueba de energía y colaboración aliada.

No hay confirmación oficial de las informaciones según las cuales Moscú quiere que enérgicamente se emprenda una acción en Irán, aun abreviando el período de las negociaciones, pero esto, si fuese cierto, no constituiría una sorpresa para nadie. Parece existir una fuerte simpatía en Turquía y Afganistán hacia el Irán y una ansiedad igualmente fuerte en ambos países acerca de la invasión anglo-rusa a aquel país. En los círculos turcos se insiste en que Turquía resistirá por la fuerza cualquier tentativa contra su soberanía, venga de donde venga.

### ALEMANIA EN CONTACTO CON IRAN

BERLIN, 26 UP.—De fuente autorizada se informó en Berlín que el ministro alemán en Teherán, Von Eitel, se puso en contacto con el gobierno persa para tratar la situación. Sin embargo, no se confirmó que se haya entrevistado con el Sha, y en cuanto a la versión de que Reich prometió ayuda, si Irán se sostiene un mes contra los invasores, se la califica de globo de ensayo.

PRIMER COMBATE AEREO ANGLO-PERSA  
EL CAIRO, 26 UP.—El comando de la RAF informó que ayer se libró el primer encuentro aéreo entre británicos y persas. Los cazas que protegían a las tropas británicas en avance destruyeron a tres aviones enemigos en un aeródromo del sur del Irán, cuando se aprestaban a levantar vuelo para atacar a los ingleses.

# WIPDRIOS

## PARA VENDER por MAYOR y al DETAL

# ACABA DE RECIBIR: J. ALVAREZ y CIA.

Próximo JUEVES  
Gary Cooper, en:  
**ADIOS A LAS ARMAS**  
y estreno de Noticiero Paramount con vista de la conferencia secreta de Roosevelt y Churchill en alta mar.

Próximo VIERNES:  
**AL SON DE LA DULZAINA**  
con Na Refugia y Cara de Palo. Escenas en El Sesteo y Guanacaste.

Próximo SABADO  
Lloyd Nolan, en:  
**EL MUELLE Nº 13**

Próximo DOMINGO:  
Alice Faye, Betty Grable, John Payne y Jack Oakie, en  
**DIMELO CANTANDO**

**RAVENTOS**  
Hoy a las 3, 7 y 9 — C 0.75  
Bette Davis, en:  
LA CARTA TRAGICA

**CAPITOLIO**  
A las 7 y 8.45 — C 0.40  
Victor Mature, en:  
EL CAPITAN CAUTELA

**ADELA**  
A las 7 y 8.45 — C 0.40  
Marjorie Rambeau, en:  
ANA VUELVE A NAVEGAR

**CASTRO**  
A las 7.30 p. m. — C 0.30  
Bette Davis, en:  
JEZABEL LA TEMPESTUOSA

**MUY PRONTO:**  
**LAS TRES NOCHES de EVA**  
con Bárbara Stanwyck

**PRIMER COMUNICADO PERSA**  
LONDRES, 26. UP. — Texto del primer comunicado persa, transmitido hoy por radio de Teherán: "25 de agosto, cuatro a. m. Tropas soviéticas invadieron el territorio de Irán desde el norte y formaciones británicas desde el sur y sureste. Aviones enemigos bombardearon Ardabil, Rasht, Avat en el sur, también Bandar, Pehlevi y otras ciudades. Causaron daños considerables en sectores residenciales y causaron víctimas civiles. Apenas fueron alcanzados objetivos militares. En Tabriz las baterías aéreas iraníes derribaron un bombardero enemigo. Fuerzas británicas penetraron Irán por cuatro puntos, Tanabil, Quarishin, Naft, Tanch Asadel. La flota rusa del mar Caspio y la flota británica en el golfo de Persia acercándose a la costa de Irán para desarrollar operaciones ofensivas". Se observará que el comunicado dice que la penetración británica ocurrió por cuatro puntos pero el locutor leyó cinco nombres.

**JAPON CENSURA LA INVASION DE PERSIA**  
TOKIO 26. UP. — La invasión fué severamente censurada por el vocero oficial de la cancillería japonesa. La prensa vernácula todavía no comentaba el incidente, pero sigue reprobando el discurso que pronunció Churchill, atribuyéndole propósitos de propaganda "destinada a crear obstáculos al programa japonés, para crear una esfera de prosperidad en Asia Oriental". El canciller almirante Toyoda pasó revista a toda la situación internacional en reunión de gabinete de hoy, en la cual según la agencia Domei, hubo "libre y franco cambio de opiniones" entre los ministros presentes. El vocero oficial Ishii negó a confirmar o desvirtuar a la prensa que se realizan negociaciones con Washington, en busca del acercamiento, como indicó Churchill en su discurso. Dijo que Japón no podría sino tener con agrado negociaciones de esa naturaleza "si ofrecen perspectivas de solución razonable" lo cual, respecto al Japón, sería el reconocimiento por Estados Unidos del programa nipón de crear una esfera de coprosperidad en Asia oriental.

**SE PUEDE LLEGAR A UNA SOLUCION PACIFICA**  
LONDRES, 26. UP. — En esferas autorizadas exprese esta noche que prosiguen intensas actividades diplomáticas relacionadas con la invasión británica y rusa al Irán, agregándose que existe posibilidad de que dentro de pocos días llegará a una solución pacífica en el conflicto. Los mismos círculos confirmaron que Turquía quizás podrá desempeñar papel de mediadora en la disputa. La solución pacífica pondría fin a las operaciones militares y británicos y rusos probablemente asegurarse a través de Irán una línea de comunicaciones que necesitan desesperadamente. Diplomáticos extranjeros creen que si se llegara a una solución pacífica del conflicto, las condiciones de las potencias aliadas serían: primero, expulsión de los agentes alemanes; segundo, garantía de una línea de comunicación entre Irak y Rusia y probablemente entre el puerto iraní de Bandar Shahpur y la frontera rusa, a lo largo del ferrocarril del Irán; tres garantías sobre seguridad de los británicos en los campos petrolíferos de Irán.

**SIETE BARCOS INGLESES HUNDIDOS**  
LISBOA, 26. UP. — Los buques británicos del convoy atacado por los alemanes frente a la costa es-

**83.596 PRISIONEROS RUSOS**  
BERLIN, 26. UP. — Oficialmente anunciase que fuerzas alemanas apoderáronse ayer tras violento combate, de la cabeza de puente de Dniepropetrovsk. Oficialmente anunciase que las fuerzas blindadas al mando del general von Kleist capturaron desde la batalla de Uman 83.596 prisioneros.

**SUMARIZACION DE NOTICIAS NUEVA YORK, 26. UP. —** La invasión anglo-rusa del Irán consiguió una resistencia. Entre tanto, la ofensiva alemana en el frente oriental parece perder su ímpetu, a la vista de la contra ofensiva rusa en el frente central y de las lluvias que anegan los campos de batalla, según las informaciones de

Berlín y que pueden retardar las operaciones. En círculos autorizados se informó que los alemanes tomaron Luga, en el frente de Leningrado, el domingo pasado. A pesar del mal estado del tiempo, los alemanes siguen prosiguen los ataques sucesivos en todo el frente. Moscú anunció una fuerte contra ofensiva en el frente central.

**EL GENERAL CAVALLERO EN AFRICA NORTE**  
ROMA, 26. UP. — Giornale D'Italia publica la fotografía del jefe del estado mayor italiano general Hugo Cavallero, tomada en el frente de Tobruk, lo cual es el primer indicio de que ese jefe militar se ha trasladado a África norte.

**SIETE ALDEAS TOMADAS AL NORTE DE LADOGA**  
HELSINKI, 26. UP. — Oficialmente se anunció que los finlandeses se apoderaron de siete aldeas al norte del lago Ladoga y que, como resultado de estas operaciones, ocuparon el distrito del lago Suopervi.

**HELSINKI, 26. UP. —** De fuente militar fidedigna se anunció que los finlandeses tomaron el aeródromo de Vipuri, situado a 6 kilómetros aproximadamente de la ciudad de Viborg (Vipuri).

**PIDESE PASAPORTES A TURQUIA**  
ANGORA, 26. UP. — De fuente fidedigna informase que los alemanes radicados en Irán han pedido al gobierno turco la visación de pasaportes para sus mujeres e hijos. Recordarase que la frontera turco iraníana está cerrada.

**CINCO TANQUES DIARIOS PRODUCE CHRYSLER**  
DETROIT, 26. UP. — La fábrica Chrysler anunció que está produciendo diariamente cinco tanques de 28 mil dólares cada uno, de capacidad para siete tripulantes, e-

quipados con motor de 400 caballos, cuatro ametralladoras de 40 milímetros, un cañón de 37, otro de 77. Agregó que a fin de año producirá diariamente 15 de esos tanques, en cuya construcción trabajan ya 16,000 obreros.

Quando necesite un laxante - tome

**SAL HEPÁTICA**

Laxa suavemente  
Combate la acidez  
Estimula las funciones del hígado

ALFREDO VOLIO

Ahora Muchos Usan

**DENTADURA POSTIZA con mas comodidad**

FIXODENT, un agradable polvo alucino (no-dolor), mantiene las dentaduras postizas firmemente en la boca. Para comer y hablar con más comodidad, polvorice su dentadura postiza con un poco de FIXODENT. No queda en la boca ninguna sensación pegajosa. Contrarresta el "olor a dentadura postiza" — suaviza el aliento. Obtenga FIXODENT en cualquier farmacia.

De venta en: Botica de Don Mariano Juárez, Farmacia Ideal, Farmacia Revelo, Farmacia Palace, Farmacia Quirós, Botica Ibero Nacional.

**REGLAMENTACION...**  
(Viene de la Pág. CINCO)  
Artículo 9º Este decreto rige desde el día de su publicación.

Dado en la Casa Presidencial, San José, a los veintiseis días del mes de agosto de mil novecientos cuarenta y uno.

R. A. CALDERON GUARDIA  
El Secretario de Estado en el Despacho de Fomento y Agricultura.

ALFREDO VOLIO

La estación "Titanic" radiará el próximo viernes a las 5 p. m., la película "El Jefe Máximo". Si quiere divertirse, ¡vístala! Se estrena el próximo domingo, en los teatros PALACE, MODERNO E IDEAL simultáneamente!

Mañana jueves: PALACE! Kay Francis en SIRENAS DE GRAN HOTEL! ¡Una lección de elegancia femenina!

**PALACE** Hoy, miércoles, 27 de agosto de 1941  
A las 3, 7 y 8.45 ..... 0.75  
En colores! Cañonazo!  
AMARGA DULZURA

**MODERNO** A las 9 p. m. Ent. 0.50  
Siguen los llenazos de:  
RICHARDINE

**VARIEDADES** 3, 7 y 8.45 ..... 0.50  
LA CANCION DEL RECUERDO  
Irene Dunne

**MODERNO** 3 y 7 ..... 0.40  
Por última vez:  
CADA LOCO CON SU TEMA

**AMERICA** 7 y 8.45 ..... 0.40  
ALL AEN EL TROPICO  
Última vez!

**IDEAL** A las 7 y 8.45 ..... 0.40  
"El fresco del Polo" por Leon Errol y SORPRESAS DEL DR. CHRISTIAN

**LIBANO** A las 7 y 8.45 ..... 0.40  
ESO QUE LLAMAN AMOR

**KEITH** A las 7 y 8.45 ..... 0.30  
CONVOY

Compre sus entradas con tiempo para "El Jefe Máximo"